



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят третья сессия

7-е пленарное заседание

Понедельник, 21 сентября 1998 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дидьер Опертти Бадан (Уругвай)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.**Пункт 10 повестки дня****Доклад Генерального секретаря о работе Организации****Представление Генеральным секретарем его ежегодного доклада о работе Организации (A/53/1)**

Председатель (говорит по-испански): В соответствии с решением, принятым на ее 3-м пленарном заседании, состоявшемся 15 сентября 1998 года, сегодня в первой половине дня Генеральная Ассамблея первым рассмотрит пункт 10 повестки дня, озаглавленный "Доклад Генерального секретаря о работе Организации", и заслушает краткое представление Генеральным секретарем его ежегодного доклада.

Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

Генеральный секретарь (говорит по-английски): Мне доставляет большое удовольствие и я имею честь приветствовать всех вас на этой пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Считаю, что эта сессия может стать исключительно

вдохновляющей и устремленной в будущее. Эта сессия действительно может открыть новые перспективы для Организации и даже для мира при условии, что у нас хватит мужества решить те сложные задачи, которые возникают перед нами в будущем, и мы будем делать это сознательно.

Когда год назад я выступал перед вами с этой трибуны, то основное внимание я уделил реформе самой Организации Объединенных Наций. Для того чтобы мы внесли свой полноценный вклад в развитие новой эпохи, реформа была и остается жизненно важной.

Сегодня я могу с удовлетворением сказать, что "тихая революция" продолжается. По сравнению с тем, что происходило год назад, семья Организации Объединенных Наций начала действовать с большим единством цели и согласованностью усилий. Это имеет особое отношение к Секретариату и его взаимодействию с программами и фондами.

Это не значит, что мы можем почивать на лаврах. Реформа это постоянный процесс, и я буду и далее работать над повышением эффективности нашей деятельности. Надеюсь, что в ходе этой сессии государства-члены придадут новый импульс этому процессу, приняв новые меры в целях

улучшения или пересмотра тех аспектов деятельности Организации, изменить которые в состоянии только вы.

Но, возможно, самым серьезным препятствием на пути более эффективной деятельности являются финансовые ограничения, в рамках которых нам приходится функционировать. Строгая экономия финансовых средств - это характерная черта современного мира: она помогла направить все наши умственные усилия на то, как обеспечить лучшее качество за ваши финансовые средства. Но без финансов не может быть качества. Строгая финансовая дисциплина это одно, а систематическое недоедание - совсем другое.

Я вновь призываю те государства-члены, которые серьезно отстали с выплатой своих взносов, последовать положительному примеру других. Ничто не заменит полную и своевременную выплату начисленных взносов.

Постепенно в результате реформы возникает более функциональная Организация Объединенных Наций, а это означает, что она может решать задачи, поставленные перед ней государствами-членами. Нам необходимо определить новые сложные задачи, с которыми мы сталкиваемся, и выработать адекватные средства для их решения.

В 1945 году по окончании второй мировой войны основатели нашей Организации получили возможность и на них было возложено обязательство изменить мировой порядок, создав эту Организацию для того, чтобы избавить грядущие поколения от новых испытаний, которые пришлось пережить им. Сегодня мы также переживаем процесс радикальных преобразований.

В некоторых отношениях наша задача является еще более сложной чем та, которая стояла перед основателями нашей Организации. Они могли действовать без оглядки на существовавшие до этого стандарты, в то время как нам приходится уважать сложившиеся процедуры и преодолевать давно сформировавшиеся стереотипы мышления. Перед ними стояла внушительная, но совершенно конкретная угроза мировой войны, в то время как мы ведем борьбу с новыми политическими неопределенностями и силами экономических изменений, которые очень трудно обуздать.

Но по случайности календаря мы оказались в конкретных и строгих временных рамках, на которые мы должны направить наши мысли - это наступление третьего тысячелетия.

Все согласились с тем, чтобы назвать нашу пятьдесят пятую сессию, которая будет проходить в 2000 году, Ассамблеей тысячелетия. Я выступил с предложением представить по этому случаю вашему вниманию доклад, в котором будут определены реально достижимые цели Организации в период ее перехода в новую эпоху, а также организационные средства для их достижения.

До Ассамблеи тысячелетия нам остается ровно два года. Моя идея заключается в том, чтобы посвятить эти два года внимательному анализу того, что нам необходимо сделать. Мы не собираемся уничтожать Устав и создавать новый. Не намерены мы и готовить проект утопии. Наша задача состоит в том, чтобы определить несколько наиболее срочных проблем мира и разработать четкую, практически реализуемую программу по их решению. Я думаю, что, вероятно, большая часть этой программы, а может быть и вся она целиком будет представлена под единой рубрикой, которая стала лозунгом нашей эпохи, и этот лозунг - глобализация.

Я считаю, что в долгосрочном плане с учетом всех факторов глобализация будет позитивным явлением. Она сближает народы и открывает перед многими из нас такие возможности, о которых наши предки не могли и мечтать. Она позволяет нам повысить производительность труда и дает некоторым из нас возможность по крайней мере повысить уровень своей жизни.

Но, увы, этими преимуществами пользуются далеко не все в равной степени. Для миллионов жителей планеты долгосрочные позитивные изменения просто слишком далеки, чтобы быть значимыми. Миллионы людей по-прежнему находятся на задворках мировой экономики. Еще большее число людей на своем собственном опыте получают представление о глобализации как о силе, которая не открывает возможности, а порождает хаос и разрушения, ставя под угрозу материальные основы жизни или их традиционный образ жизни. Число тех, кто чувствует себя маргинализированными в этом плане, все увеличивается.

Экономический спад в Азии вызвал экономический кризис во всем мире с опустошительными социальными последствиями. Экономика некоторых из наиболее процветающих стран подверглась столь стремительному спаду, что это не могло не заставить врасплох все мировое сообщество.

Как обычно, больше всего пострадали самые уязвимые группы. А те страны, которые сделали лишь первые неуверенные шаги по пути восстановления своей экономики, оказались в числе тех, кто сейчас находится в самом тяжелом положении. В настоящее время кризис охватил Россию. Не ограждены от его воздействия даже рынки Северной Америки и Европы. Президент Клинтон недавно признал, что этот молниеносно распространяющийся пожар создает угрозу даже для самой крупной в мире экономики.

Чтобы дать ответы на эти вопросы, мы должны собраться вместе, но кто же должен быть в числе участников? Прошло то время, когда семь крупнейших промышленно развитых держав могли или должны были решать задачу самостоятельно. Нельзя возлагать решение проблемы, связанной с этим кризисом, только на министров финансов и крупнейшие банки, хотя их участие является исключительно важным. Я не намерен принижать роль учреждений, которые объединяют свои усилия, например Банка международных расчетов, Всемирной торговой организации или наших дорогих дочерних организаций в Вашингтоне, Всемирного банка и Международного валютного фонда. Как известно многим из вас, я напряженно работал, чтобы наладить более тесные отношения между Организацией Объединенных Наций и этими учреждениями, и с удовлетворением заявляю о том, что они пошли нам навстречу. Они хотят работать с нами, и мы должны быть готовы работать с ними. Все компоненты международной системы должны работать сообща, с тем чтобы найти глобальные решения для урегулирования этого подлинно глобального кризиса.

Что касается вопросов, которые возникают в результате этого кризиса, то они носят не только финансовый, экономический, социальный или политический характер: им одновременно присущи все эти аспекты. Их нужно рассматривать со всех этих углов зрения. Они должны решаться как на местном, так и мировом уровнях. Вот почему я

считаю, что неизбежный долг этого института, Организации Объединенных Наций, которая в первую очередь является мировым институтом, состоит в незамедлительном отклике. Поэтому я с нетерпением ожидаю участия Организации Объединенных Наций в обсуждении вопроса, касающегося концепции новой мировой "финансовой архитектуры", предложенной президентом Клинтоном.

Совершенно очевидной представляется необходимость разработки технических стратегий в области экономики и финансов. Но мы должны определить политические рамки, в которых они могут применяться. И мы должны быть уверены, что не забыты интересы тех, кто оказался далеко за рамками процесса глобализации. Наш конкретный долг состоит в том, чтобы вернуть процессу развития его достойное и центральное место в мировой экономической стратегии.

В преддверии нового тысячелетия потребности и устремления подавляющего большинства людей можно по-прежнему выразить ясно и четко: чистая вода, защита от насилия - как со стороны стихии, так и человека, - достаточное количество продуктов питания для семьи, работа, образование для детей и государство, которое не подавляет своих граждан, а управляет при их поддержке.

Мы не должны забывать о том, что нынешний кризис возник частично из-за игнорирования политических факторов в те годы, когда некоторые считали, что лишь рыночные силы могут привести к всеобщему процветанию. В эйфории стремительного накопления богатства иногда не учитывалось, что в долгосрочном плане здоровая экономика зависит от здоровой политики - политики благого управления, социальной справедливости и законности.

Я не предлагаю установить шаблонную, приемлемую для всех политическую модель в качестве панацеи от всех бед, связанных с глобализацией. Это было бы так же нецелесообразно, как и применение унифицированной экономической стратегии, которая сейчас терпит неудачу во многих странах. Необходимо учитывать местные традиции и условия как в политике, так и в экономике. Но отдельные принципы имеют общий для всех характер.

К ним относятся формирование законного, чутко реагирующего на потребности населения и имеющего безупречную репутацию правительства, независимо от его формы; уважение прав человека и прав меньшинств; свобода выражения и право на справедливое судебное разбирательство. Если не учитывать эти основные универсальные принципы, то структура как государства, так и экономики будет неполноценной и, вероятнее всего, будет разрушена во времена невзгод. Из этого следует, что наиболее сложной задачей, которую выдвигает глобализация, является благое управление в самом широком смысле этого слова.

Сейчас я хотел бы кратко остановиться на работе Организации за последний год. Я не буду утомлять членов Ассамблеи кратким пересказом моего ежегодного доклада, который, я надеюсь, все уже прочитали от корки до корки. Но с вашего позволения я привлеку внимание к некоторым нашим успехам и откровенно выскажу членам Ассамблеи свое мнение о наших нынешних неудачах.

Я испытываю чувство глубокого удовлетворения не от достигнутых нами самими результатов, а в связи с установлением плодотворного сотрудничества между этой Организацией и неправительственными действующими лицами, которые в совокупности являются первоосновой мирового гражданского общества. Двумя наглядными примерами прошлого года являются Международная кампания по запрещению наземных мин и коалиция неправительственных организаций, которые призывали к созданию Международного уголовного суда.

Международная кампания была движущей силой Оттавской конвенции о запрещении противопехотных мин, которая, и мне приятно об этом сообщить, на прошлой неделе вступила в силу после ратификации ее сороковым государством. Коалиция неправительственных организаций, несомненно, помогла нам выработать Статут Международного уголовного суда, на церемонии принятия которого я имел честь присутствовать в июле в Риме. В результате этого события наконец появилась надежда на появление долгожданного недостающего звена в международно-правовой системе - постоянной инстанции, где будут судить за преступления, вызывающие серьезнейшую тревогу у международного сообщества - геноцид,

преступления против человечности и военные преступления. В этом месяце первое решение международного суда в отношении геноцида, вынесенное Международным трибуналом по Руанде, продемонстрировало, что институты международной юстиции могут действовать решительно. Также обнадеживает тот факт, что Международный уголовный суд в ближайшее время выполнит свою задачу и положит конец позорной эпохе, когда легче было привлечь к ответственности преступника за убийство одного человека, чем за убийство ста тысяч.

Постепенно при содействии гражданского общества Организация Объединенных Наций и ее государства-члены укрепляют международный правовой порядок. Пятидесятая годовщина принятия Всеобщей декларации прав человека побуждает нас в этом году еще в большей степени, чем когда-либо прежде, осознавать нашу ответственность в этой области.

Помощь, которую мы получаем от гражданского общества в процессе становления правовых норм и улучшения положения в области прав человека, является одним из позитивных аспектов глобализации. Но есть и обратная сторона медали.

Далеко не все негосударственные субъекты, использующие эту новую открытость и технологию в области коммуникации, преследуют при этом благородные цели. Наряду с глобальным гражданским обществом существует и то, что я называю "антигражданским" обществом: это сеть терроризма, незаконная торговля - как людьми, так и незаконными веществами, - и организованная преступность.

Мы стали свидетелями, возможно, исключительно настораживающего проявления этого "антигражданского" общества несколько недель тому назад, когда террористы взорвали бомбы в Найроби и Дар-эс-Саламе. Терроризм - это глобальная угроза, для борьбы с которой несомненно необходимы всемирные действия. Меры, принимаемые государствами-членами порознь, направленные против государственных или негосударственных субъектов, сами по себе не могут обеспечить решения. Мы должны объединить наши силы в борьбе с этой угрозой.

Что нас шокирует в том, что касается терроризма, так это его неизбежный характер. К сожалению, нам приходится также испытывать тревогу в связи с применением насилия, которое носит более целенаправленный характер. Я с сожалением сообщаю о том, что в этом году значительно увеличилось число нападений на персонал Организации Объединенных Наций и связанных с нею организаций. Это заставляет нас думать о том, в каких условиях будут действовать гражданские сотрудники в районах боевых действий, где они слишком часто оказываются в ситуации, когда комбатанты, как представляется, все менее склонны уважать их нейтральный статус.

Я вынужден также с сожалением констатировать, что лица, совершающие такие нападения, почти никогда не предстают перед судом. Давайте же надеяться на то, что это положение изменится сейчас, когда у нас есть Римский статут, в котором умышленное нападение на гуманитарный и миротворческий персонал классифицируется как военное преступление.

Я останавливаюсь на этом аспекте, поскольку несу ответственность за персонал и возможность Организации Объединенных Наций выполнять свой мандат. Однако, к несчастью, человечество в целом сталкивается сейчас с еще более серьезными угрозами. В течение прошедшего года Организация Объединенных Наций действовала во многих районах мира, причем зачастую в трудной и опасной обстановке, выполняя деликатные дипломатические миссии миротворческого характера. Я сам поехал в Ирак, чтобы попытаться добиться полного соблюдения резолюций Совета Безопасности, которые, к сожалению, до сих пор не выполнены.

Что касается других направлений, то, по моему мнению, у нас есть определенные успехи в деле предотвращения конфликтов, хотя никто никогда не может с абсолютной уверенностью доказать, что конфликта не было бы и без наших усилий.

Зато там, где мы потерпели неудачи, результаты совершенно очевидны. И надо признать, что мы слишком далеки от достижения главной цели, возложенной на нас основателями нашей Организации, то есть "избавить грядущие поколения от бедствий войны".

В эти последние дни мне все чаще приходят на ум два примера: это продолжающийся конфликт в Афганистане с его грубыми нарушениями прав человека, который грозит сейчас опасностью перекинуться на соседние государства. И события в Косово, за которыми международное сообщество, как представляется, беспомощно наблюдает, в то время как там вновь совершаются повальные грубые нарушения, свидетелями которых мы были в свое время в Боснии, хотя мы клялись, что они никогда не повторятся.

И вновь мы вынуждены предпринимать отчаянные гуманитарные усилия, чтобы разобраться с последствиями, в то время когда нам следовало бы заниматься политическими корнями конфликтов.

Насколько мне известно, оба эти конфликта стоят в повестке дня Совета Безопасности, и я могу лишь надеяться на то, что он найдет эффективные средства заставить стороны выполнять свои обязательства в соответствии с Уставом.

Между тем, над нами по-прежнему висит угроза ядерного уничтожения. Как хорошо известно, в этом году еще две страны провели свои первые ядерные испытания.

И наконец, я должен сказать несколько слов о моем родном континенте - об Африке. Там тоже были достигнуты успехи, прежде всего, в деле восстановления избранного демократическим путем правительства в Сьерра-Леоне. В апреле этого года в соответствии с просьбой Совета Безопасности я представил доклад о причинах конфликта в Африке, который был хорошо воспринят. В дальнейшем были приняты также полезные меры.

Однако конфликты не только продолжаются во многих африканских странах, они разразились и в некоторых других странах, а в одном случае речь идет и о конфликте между двумя государствами-членами.

Я особо озабочен в связи с очевидной эрозией мирного процесса в Анголе, - стране, где Организация Объединенных Наций приложила огромные усилия во имя достижения мира, особенно под руководством мэтра Алиуна Blondэна Бея, гибель которого в июне этого года стала ударом для всех нас.

И самое худшее, я полагаю, это новый конфликт в Демократической Республике Конго, в котором участвуют сейчас вооруженные силы, по меньшей мере, пяти африканских государств и который является новым витком в давней агонии района Великих озер. Я испытываю серьезную тревогу за судьбу простых людей этого региона, на долю которых выпало так много страданий за последние годы, в том числе бедствие специально разжигаемой расовой ненависти. Необходимы особые усилия международного сообщества для того, чтобы восстановить там стабильность и положить конец страданиям людей.

Я не прошу прощения за то, что заканчиваю свое выступление на этой грустной ноте. Я вовсе не хочу оставлять Ассамблею в отчаянии. Напротив, если мы, сидящие в этом зале, действительно решим объединить наши ресурсы, забыть о наших разногласиях и действовать сообща, для нас почти не будет ничего невозможного.

В частности, нам необходимо вновь вспомнить о взаимосвязи между миром и экономической безопасностью - объединяющем принципе, на котором зиждется наша Организация. Нам необходимо вновь повторить урок, который преподавал нам один из основателей нашей Организации Франклин Д. Рузвельт в год своей кончины и год ее рождения. Он говорил о том, что

"мы не можем жить порознь в условиях мира; наше собственное благосостояние зависит от благосостояния других народов, живущих далеко от нас. Мы научились понимать, что мы должны жить как люди, а не как страусы или собаки на сене. Мы научились быть гражданами мира, членами общества людей." (Fourth Inaugural Address, 20 January 1945)

Иными словами, он понял, что если не будет развития и не будет надежд для самых бедных, то даже самые богатые на этой планете не будут чувствовать себя в безопасности.

У нашей Ассамблеи много работы. Я уже отнял у вас слишком много времени и благодарю вас за проявленное терпение. Теперь давайте продолжим нашу работу.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Мы завершили на этом нынешний этап нашего рассмотрения пункта 10 повестки дня.

Пункт 9 повестки дня

Общие прения

Председатель (говорит по-испански): До того, как я предоставлю слово первому оратору в общих прениях, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о решении, принятом Генеральной Ассамблеей на ее 3-м пленарном заседании, состоявшемся 15 сентября, согласно которому не следует поздравлять оратора после выступления в самом зале Генеральной Ассамблеи.

В этой связи я хотел бы также напомнить членам Ассамблеи о другом решении, принятом на том же заседании, согласно которому во время общих прений оратор после завершения своего выступления, прежде чем вернуться на свое место, должен выйти из зала Генеральной Ассамблеи через комнату GA-200, расположенную за трибуной.

Я хотел бы также напомнить представителям о том, что согласно принятому Генеральной Ассамблеей на ее 3-м пленарном заседании решению список ораторов будет закрыт 23 сентября 1998 года в 18 ч. 00 м. Позвольте мне просить делегации проявить любезность и как можно более точно указывать приблизительную продолжительность их выступлений. Это облегчит работу Генеральной Ассамблеи.

Теперь я хотел бы привлечь внимание членов Ассамблеи к пункту 21 приложения к резолюции 51/241, которым Генеральная Ассамблея рекомендует добровольное ограничение продолжительности каждого выступления в общих прениях 20 минутами. Я хотел бы призвать представителей, с учетом указанных временных рамок, произносить свои речи с нормальной скоростью, таким образом, чтобы можно было обеспечивать должный перевод их заявлений.

Сейчас я предоставляю слово первому оратору в общих прениях, министру внешних сношений Бразилии г-ну Луису Фелипи Лампрейе.

Г-н Лампрейя (Бразилия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, избрание Вас для руководства пятьдесят третьей сессией Генеральной

Ассамблеи Организации Объединенных Наций приносит особое удовлетворение нам, бразильцам. Бразилия и Уругвай появились на свет как нации-сестры, и с тех пор наши узы только крепли. День ото дня наши судьбы все более и более переплетаются. Выпавшая на мою долю возможность работать в тесном сотрудничестве с моим другом Дидьером Опертти позволяет мне с уверенностью сказать, что на этой сессии у Ассамблеи будет замечательный Председатель. При выполнении этой важной задачи Вы будете руководствоваться примером, поданным Вашим предшественником. Г-ну Гэннадию Удовэнко за период пребывания у кормила пятьдесят второй сессии удалось направлять и стимулировать делегации и наделять ценным импульсом выдвинутые Генеральным секретарем предложения по реформе.

Генеральный секретарь за свое самоотверженное выполнение задачи модернизации нашей Организации и, прежде всего, за свою решающую роль в ситуациях, создающих реальную угрозу международному миру и безопасности, заслуживает нашего восторженного одобрения. Проявленные г-ном Кофи Аннаном дипломатический талант и невозмутимое дерзание подтверждают тот факт, что в его лице мы имеем руководителя, отвечающего требованиям стоящих перед нами проблем и возможностей. Для нас было честью тепло принимать его в Бразилии в июле текущего года.

Отличительной чертой данного конкретного момента является тревожная нестабильность, будоражащая глобальные финансовые рынки. Начиная с последнего квартала 1997 года, когда мы впервые почувствовали отзвуки толчков того потрясения, которое в последствии было названо "азиатским кризисом", мировая экономика испытывает тяжелые последствия явления, размах, глубина и постоянство которого до сих пор не ясны. Однако международное сообщество не может сложить руки ждать, пока ход событий не прольет свет на наше затруднительное положение.

Вполне законно и необходимо, чтобы правительства принимали меры в попытках предотвратить возможные проблемы. В эпоху, знаменующую быстрой интеграцией национальных экономических систем, такие действия правительств во все большей степени должны будут

осуществляться через посредство координации на международном уровне.

Хотя до сих пор и не существует единодушных суждений ни о масштабах охватившего нас кризиса, ни в отношении прогнозов о его продолжительности, складывается впечатление, что происходит все большее сближение мнений по поводу воздействия чрезвычайного непостоянства движения капиталов. События последних нескольких месяцев обнаруживают существенный разрыв между углубляющейся финансовой взаимозависимостью и весьма скромной эффективностью существующих международных механизмов для диалога и координации.

С самого начала пребывания у власти администрации президента Бразилии Фернанду Энрике Кардозу он постоянно привлекает внимание других мировых лидеров к необходимости наделяния глобальной финансовой системы большей стабильностью и предсказуемостью. В неоднократных, начиная с 1995 года, посланиях членам "большой семерки" он выдвигает конкретные предложения, а именно: расширять сотрудничество между органами финансового управления; распространить координацию макроэкономической политики на те страны, которые способны оказывать существенное влияние на мировые финансы; поднять на современный уровень потенциал международного наблюдения за внутренней макроэкономической политикой; и расширять механизмы, предназначенные для стабилизации валют, оказавшихся жертвой спекуляции. На некоторых из этих направлений были, конечно, достигнуты значительные сдвиги, однако принимаемых мер далеко не достаточно по сравнению с тем, что необходимо. Политическая воля до сих пор не отвечает размаху и серьезности ситуации. Сам собою кризис не разрешится. В противостоянии ему мы должны объединить наши силы.

В этой, как и в других областях международной жизни, мы должны любой ценой избегать такого отношения, которое еще в 70-е годы бразильский министр иностранных дел Азереда да Силвейра определил как "синдром отсрочки".

Опыт учит нас тому, что бездействие может дорого обойтись. Он также учит нас и тому, что принимаемые различными странами ответные меры

на кризисные ситуации, если они руководствуются иррациональной или сиюминутной реакцией, могут превратить такие ситуации в еще более проблематичные, продлевающие негативное воздействие и усугубляющие страдания людей.

Нетрудно представить себе экстремальные сценарии возврата к закрытым экономическим моделям, к стремлению к неуправляемой самостоятельности и изоляции, к концепциям национальной безопасности, основанной на недоверии и отсутствии безопасности других. Такие сценарии в жизнь претворять нельзя. Мы не можем этого допустить.

Прогресс в международных отношениях зависит главным образом от восприятия международной обстановки не как источника потенциальной угрозы, а как условий, благоприятных для снижения опасностей и преодоления трудностей за счет объединения воли и ресурсов.

Наш мир уже не таков, чтобы оставлять нации без поддержки. Цена такого курса всегда неизменно выше, чем количество энергии или ресурсов, сэкономленных за счет попыток отмежеваться от чужих проблем. Желание и готовность решать проблемы коллективно будет стимулировать доверие отдельных стран к преимуществам стремления к рассмотрению представляющих для них непосредственный интерес вопросов на международном уровне. Мир не может зависеть лишь от желания, способности и заинтересованности избранного числа стран мобилизовать и направлять международные усилия в том или ином направлении.

Нам больше нельзя допускать таких ситуаций - подобных нынешнему финансовому кризису, - в которых, несмотря на неопровержимый международный характер этого явления, правительства и общества просто не доверяют полностью каким бы то ни было существующим организациям или механизмам как источникам поддержки, руководства или даже разъяснения нынешней проблемы. Мы должны совершенно серьезно отнестись к тому, что растущая взаимозависимость делает эффективное руководство на международном уровне просто незаменимым.

Перед нами стоит главным образом политическая проблема. Под этим подразумевается

относительно не только модернизация процедур принятия решений или административных структур, но также и наделение многостороннего рассмотрения проблем тем приоритетным значением, которое он зачастую получает в наших речах и заявлениях.

Мы осознаем, что стоящими перед человечеством центральными проблемами необходимо заниматься на международном уровне, и тем не менее правительства и общества по-прежнему не склонны действовать соответственно этому. Это становится наиболее очевидным из распределения ресурсов и взятия на вооружение политики, чреватой внешними последствиями.

В том же контексте, если постоянно растет взаимосвязь между внутренними и международными факторами, то все более переплетаются также и мир и развитие. Мир, истерзанный экономической нестабильностью или отчаянием, не может быть средой безопасной, свободной от угроз войны, конфликта и насилия. Однако, справедливо также и противоположное: материальный и социальный прогресс предполагает необходимость существования хотя бы минимальных условий безопасности и мирного сосуществования между странами и внутри них. Мы должны продвигаться на обоих фронтах, работая на благо установления в политико-стратегической сфере и в основном контексте глобальной экономики атмосферы доверия.

Относительный вес Бразилии и история ее поведения на международной арене являются двумя из наиболее важных достоинств нашей страны. Сегодня эти достоинства подкрепляются зрелостью нашей демократии и энергичной модернизацией бразильской экономики.

Мы, под руководством президента Кардозу, подтверждаем свою постоянную готовность играть более активную роль в построении глобального порядка, ведущего к миру и развитию. Этим духом пронизана вся международная деятельность Бразилии, в частности наша деятельность в рамках Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы отметить, что в Совете Безопасности и других органах Организации Объединенных Наций наша делегация во главе с послом Целсу Аморимом неустанно придерживается этой основной линии внешней политики Бразилии.

В 1998 году мы закрепили наше участие в международном режиме нераспространения. Мы ратифицировали Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) и присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), который был одобрен бразильским Национальным конгрессом в июле этого года. Три дня назад в Вашингтоне я лично с удовлетворением передал документ о присоединении к Договору о нераспространении ядерного оружия вместе с послами Бразилии в Лондоне и в Москве.

Эти решения официально закрепляют и символизируют нашу приверженность идее использовать ядерную энергию только в мирных целях. Эта приверженность закреплена в Конституции Бразилии и подкрепляется подписанными нами двусторонними и региональными договорами. Действующие соглашения и сотрудничество между Бразилией и Аргентиной, так же, как и Договор Тлателолко, - примеры достижений в этой области.

Поэтому Бразилия особенно заинтересована в том, чтобы призвать государства, обладающие ядерным оружием или имеющие потенциал производства такого оружия, предпринять решительные шаги на пути к разоружению. Мы также надеемся, что государства, которые еще не присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия, Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и другим документам и механизмам в этой области, сделают это в ближайшее время.

Движимая своей решимостью добиваться этой цели, Бразилия вместе с семью другими дружественными странами подписала 9 июня этого года "Декларацию о мире без ядерного оружия: необходимость новой повестки дня". В ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи мы вместе с нашими партнерами по Декларации намерены представить проект резолюции, цель которого - стимулировать и ориентировать усилия, направленные на достижение полной и окончательной ликвидации ядерного оружия.

Ничем нельзя больше оправдывать промедление в области ядерного оружия или в более широком плане ликвидации любого оружия массового уничтожения. Ценой неспособности добиться этого

может стать подлинная катастрофа, и опасности этого очевидны всем.

Правительство Бразилии как координатор стран - гарантов протокола Рио-де-Жанейро предпринимало и предпринимает постоянные усилия с целью помочь Эквадору и Перу достичь скорейшего, прочного и окончательного соглашения в отношении пограничных споров, десятилетия разделяющих эти страны. Наши дипломатические службы, совместно со службами Аргентины, Чили и Соединенных Штатов, готовы и впредь делать все возможное для решения этой проблемы.

Недавнее развитие событий подтверждает прогноз о завершении мирного процесса и отражает политическую волю и активную деятельность Перу и Эквадора во имя достижения этой цели.

Тот факт, что Южная Америка - регион, в котором страны в основном живут в мире и согласии, укрепляя тесные связи между собой, является для Бразилии жизненно важной и определяющей тенденцией, которую наши народы твердо намерены сохранить.

То же относится и к стабильности демократических режимов, нить которой проходит через все страны нашего континента. Это большая ценность, которой мы коллективно привержены в рамках Общего рынка стран Южного Конуса (МЕРКОСУР), Группы "Рио" и Организации американских государств (ОАГ).

Установление и укрепление демократии явилось определяющим фактором в экстраординарной деятельности в целях интеграции, которой занимаются южноамериканские страны. Наши общества добились того, что правительства стран региона всегда должны быть готовы сообщать защищать их интересы. Это основной принцип бразильской внешней политики.

Бразилия придает чрезвычайно важное значение содействию правам человека. Отмечая пятидесятиую годовщину Всемирной декларации прав человека, мы, тем не менее, должны признать, что существует постоянный разрыв между принципами и общепринятыми положениями международного права, с одной стороны, и преобладающим в мире реальным положением дел - с другой.

Бразильское правительство активно борется за преодоление разрыва между нормативными положениями и реальностью в нашей стране. Мы готовы позаимствовать из международной практики элементы, которые помогут нам осуществить чаяния всех бразильцев. Это была главная цель президента Кардозу, когда он представил в Национальный конгресс решение признать юрисдикцию Межамериканского суда по правам человека обязательной.

Президент Кардозу также привержен борьбе с торговлей наркотиками, очевидным доказательством этого служит его присутствие на специальной сессии Генеральной Ассамблеи в июне этого года.

Наше участие в усилиях построить прочный мир выходит за пределы Американского континента. Бразильский военный и полицейский контингент входил в состав сил Организации Объединенных Наций во многих частях мира, в частности в португалоговорящих странах Африки, с которыми мы связаны историей и культурой.

Бразилия с тревогой следит за событиями в Анголе. Организация Объединенных Наций должна твердо настаивать на выполнении Национальным союзом за полное освобождение Анголы (УНИТА) своих обязательств по Лусакскому протоколу. Потеря контроля над ситуацией может поставить под угрозу успехи, достигнутые в мирном процессе, что явится поистине трагедией. Ангольцы десятилетиями подвергались неимоверным страданиям. Международное сообщество должно сделать все возможное, чтобы Ангола могла наконец заниматься восстановлением и развитием.

Бразильское правительство с другими членами сообщества португалоговорящих стран изыскивает пути мирного разрешения тяжелого внутреннего кризиса, возникшего в Гвинее-Бисау. Сообщество в тесном сотрудничестве с другими странами в регионе способствовало достижению значительного прогресса. Мы и впредь будем помогать созданию благоприятных условий для срочной и полной нормализации жизни в этой братской стране.

Что касается Восточного Тимора, с которым мы также связаны историей и общностью языка, Бразилия приветствует новую атмосферу, которая царит при рассмотрении этой деликатной и сложной проблемы, особенно в контексте трехсторонних

переговоров между португальским и индонезийским правительствами под эгидой Генерального секретаря.

Бразильское правительство поддерживает позитивный диалог с участвующими сторонами и твердо намерено оказывать помощь в рамках своих возможностей с целью найти адекватное решение, которое было бы приемлемо для всех вовлеченных сторон при возрастающем участии самих жителей Восточного Тимора.

С 1994 года, когда утвердилось экономическая стабильность, Бразилия демонстрирует новый динамизм в условиях укрепления внутреннего рынка и наличия перспектив развития при соблюдении социальной справедливости.

Однако сегодняшняя Бразилия не рассматривает свое развитие как изолированное или автономное. Мы понимаем, что судьба нашей экономики все более тесно связана с экономикой наших соседей и партнеров в рамках интеграционного процесса, который значительно способствует прогрессу в регионе и улучшению благосостояния в наших странах, в частности в рамках МЕРКОСУР.

Плодотворные результаты этого процесса служат не только цели экономического развития, но и, что очень важно, делу социальной справедливости, которая по-прежнему остается насущной задачей в нашем регионе.

Мы приветствуем результаты, опубликованные в последнем издании Доклада о развитии человека Организации Объединенных Наций. Цифры показывают, что, несмотря на то, что многое еще предстоит сделать, наша страна добилась удивительного социального прогресса за последние два десятилетия в таких областях, как здравоохранение, образование, борьба с бедностью и уменьшение разрыва между различными регионами страны. Хотя перед нами все еще стоят большие задачи, жизнь бразильцев улучшается, о чем свидетельствует тот факт, что мы входим в число стран с более высоким индексом уровня развития человека.

В соответствии со своей внутренней политикой и ролью в регионе Бразилия будет и впредь добиваться более сбалансированного распределения благ экономической взаимозависимости без таких перекосов, которые, например, появляются в

результате протекционистской политики развитых стран.

Такая политика особенно жестко сказывается на развивающихся странах и служит поддержкой аргументов тех, кто внутри страны выступает за возвращение к моделям закрытой экономики. В нынешнем контексте глобальной экономической нестабильности мы должны потребовать, чтобы развитые страны установили более тесную логическую связь между риторикой свободной торговли и их несправедливой торговой практикой.

Президент Кардосу заявил, что мы должны сойти с пути исключочающей глобализации в том, что касается области принятия решений и распределения благ, и стремиться к глобализации на основе солидарности в этих двух областях.

Реформирование и укрепление Организации Объединенных Наций имеют принципиально важное значение для строительства мира с большей солидарностью.

Бразильское правительство признает значительный прогресс, уже достигнутый в рамках структурной и функциональной модернизации Организации. Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что реформа должна рассматриваться не как единовременное событие, а как процесс; однако мы не можем не подчеркнуть, что существенную часть этого процесса еще предстоит осуществить.

Для Бразилии реформирование Организации Объединенных Наций непременно означает обновление деятельности и состава Совета Безопасности, который все еще является отображением периода истории, давно ушедшего в прошлое. Это не означает - и я уже заявлял об этом ранее в этом форуме, - что должны учитываться особые интересы той или иной страны. Что это действительно означает, так это то, что должны быть устранены фундаментальные недостатки с точки зрения легитимности, представленности и эффективности. Мы и впредь будем отстаивать расширение обеих категорий членов и присутствие среди обеих этих категорий развивающихся стран.

Нельзя представить себе, чтобы накануне нового тысячелетия реформа Организации не включала в себя перестройку Совета Безопасности.

Основой глобальной солидарности является установление доверия между странами. Нет иного пути к созданию мирной, стабильной и конструктивной международной обстановки. Наша так называемая "глобальная деревня" все еще далека от того, чтобы стать действительно цельным сообществом, в котором люди могли бы считать себя участниками общего исторического процесса.

Среди многочисленных плюсов международных организаций одним из наиболее важных является то, что они представляют собой рамки взаимодействия, поддерживающего развитие подлинного чувства универсальной сопричастности. Имея дело с общими проблемами, правительства на практике понимают, насколько все более тесным должно становиться их сотрудничество. На международных форумах мы постоянно ткем ткань отношений, основанных на более яркой самобытности и доверии между нашими странами и их руководителями. Страны должны доверять друг другу, но у них также должны быть основания верить в легитимность и эффективность многосторонних организаций и процедур в деле решения их наиболее важных проблем.

Динамика международной жизни требует постоянного обновления инструментов, имеющихся в распоряжении сообщества наций, с тем чтобы оно могло действовать коллективно перед лицом своих серьезнейших проблем.

Мы должны иметь смелость признать, что никогда еще опасности и издержки промедления не были столь велики. Прежде всего мы должны быть готовы к принятию решений, которые в конечном итоге восстановят нашу веру в самих себя, в нашу способность утверждать, что жизнь продолжается и что мы направляем ее в русло создания более справедливого и более совершенного мира.

Выступление президента Соединенных Штатов Америки г-на Уильяма Дж. Клинтона

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Соединенных Штатов Америки.

Президента Соединенных Штатов Америки г-на Уильяма Дж. Клинтона сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Соединенных Штатов Америки Его Превосходительство г-на Уильяма Дж. Клинтона и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Клинтон (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего поблагодарить членов Ассамблеи за очень любезный и теплый прием и отметить, что сейчас, когда открывается эта, пятьдесят третья, сессия Генеральной Ассамблеи, у мира есть много поводов для торжества. После 29 долгих лет в Северной Ирландии наступил мир. В Боснии только что прошли самые свободные за всю ее историю выборы. Организация Объединенных Наций активно посредничает в урегулировании кризисов по всему миру, чтобы они не переросли в войны. И сегодня больше людей являются хозяевами своей собственной судьбы, чем в любой из моментов в истории прошлого.

Мы отмечаем пятидесятилетие Всеобщей декларации прав человека в обстановке, когда эти права получили такое широкое признание, какого не было никогда прежде. На всех континентах люди живут в условиях достоинства и самоуважения, и это в значительной степени заслуга Организации Объединенных Наций.

И все же, как известно всем присутствующим в этом зале, возможности нашего времени сопровождаются опасностями. Сегодня глобальные экономические потрясения грозят подорвать веру в свободные рынки и демократию. Те из нас, кто извлекает особые выгоды из нынешнего состояния экономики, несут и особую ответственность за то, чтобы сделать больше для сведения к минимуму последствий кризиса и распространения благ, которые несет с собой глобальный рынок, на всех граждан. И Соединенные Штаты полны решимости добиться этого.

Нас все еще преследуют этническая, расовая, религиозная и племенная ненависть, распространение оружия массового уничтожения, почти безумные усилия слишком многих государств приобрести такое оружие.

И несмотря на все усилия по сдерживанию терроризма, он не исчезает с окончанием двадцатого века. Он представляет собой постоянный вызов

статье 3 Всеобщей декларации прав человека, которая гласит:

"Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность".

Здесь, в Организации Объединенных Наций, на международных встречах на высшем уровне повсюду в мире и много раз в Соединенных Штатах я имел возможность подробно рассматривать этот вопрос, рассказывать о том, что мы сделали, что мы делаем и что мы еще должны сделать для борьбы с терроризмом.

Сегодня я хотел бы поговорить с членами Ассамблеи о том, почему все страны должны поставить борьбу с терроризмом во главу нашей повестки дня. Очевидно, что это вопрос, вызывающий у нас глубокую обеспокоенность. В последние 15 лет наши граждане вновь и вновь становились объектами нападений: в Бейруте; над Локерби; в Саудовской Аравии; у себя в стране, в Оклахома-сити, от рук одного из наших сограждан; даже здесь, в Нью-Йорке, в одном из наших самых открытых для широкой публики зданий; и совсем недавно, 7 августа, в Найроби и в Дар-эс-Саламе, где американцы, посвятившие себя делу наведения мостов между странами, точно такие же люди, как все присутствующие здесь, погибли в результате враждебной кампании, развязанной против Соединенных Штатов.

Поскольку мы милостью божьей являемся богатой страной с мощными вооруженными силами, присутствуем во всем мире, активно содействуя миру и безопасности, мы часто служим объектом нападений. Мы любим свою страну за ее приверженность политической и религиозной свободе, экономическим возможностям, соблюдению прав человека. Но мы знаем, что многие люди видят в нас символ той системы и тех ценностей, которые они отвергают. И зачастую они находят уместным винить нас в проблемах, корни которых уходят глубоко в иную почву.

Однако мы не представляем угрозы ни для какого мирного государства и считаем, что наилучший способ опровергнуть эти заявления - это продолжать нашу работу на благо мира и процветания во всем мире. Уйти из "горячих точек" планеты, отвернуться от тех, кто рискует во имя мира, ослабить нашу борьбу с терроризмом значило

бы для нас отдать врагам мира победу, которой они никогда не должны добиться.

Тем не менее, заблуждением будет рассматривать терроризм как только, или тем более в основном, американскую проблему. Он представляет явную и реальную опасность для терпимых и открытых обществ и ни в чем не повинных людей повсюду. Ни присутствующие в этом зале, ни те люди, которых вы здесь представляете, не ограждены от его угрозы. Ни тем более жители Найроби и Дар-эс-Салама. На каждого погибшего там американца приходится около 20 убитых и 500 раненых африканцев - ни в чем не повинных людей, шедших по своим делам утром обычного трудового дня.

Ни жители Омы в Северной Ирландии, где среди раненых и погибших были как католики, так и протестанты - в основном, дети и женщины, две из которых были беременны, - обычные люди, вышедшие за покупками, и их будущее было отнято у них горсткой цепляющихся за прошлое отщепенцев.

Ни жители Японии, которые были отравлены заринном в токийском метро.

Ни жители Аргентины, которые погибли при взрыве бомбы, подложенной в автомашину и разрушившей еврейский общинный центр в Буэнос-Айресе

Ни жители Кашмира и Шри-Ланки, погибшие в результате давней вражды, с которой настоятельно необходимо покончить.

Ни палестинцы и израильтяне, которые по-прежнему погибают год за годом, несмотря на весь прогресс на пути к миру.

Ни жители Алжира, переживающие кошмар разнузданного террора, которому по-прежнему не видно конца.

Ни жители Египта, чуть не потерявшие своего второго президента из-за покушения на его жизнь.

Ни жители Турции, Колумбии, Албании, России, Ирана, Индонезии и бесчисленного множества других стран, где ни в чем не повинные люди становятся жертвами терроризма.

Среди этих жертв не было американцев. Но каждый из них был сыном или дочерью, мужем или женой, отцом или матерью - человеческая жизнь была оборвана в результате чьей-то ненависти и остался еще круг людей, чья жизнь уже никогда не будет прежней.

Террор стал всемирной проблемой. Некоторые утверждают, что эта проблема преувеличена, указывая на то, что количество погибших в результате террористических актов относительно невелико, иногда менее, чем число людей, погибающих от удара молнии за один год. Я считаю, что при этом упускается из виду целый ряд аспектов. Во-первых, в 90-х годах терроризм приобрел новое лицо. Сегодня террористы пользуются резким скачком информационной технологии и технологии в области вооружений, а также их большей открытостью. Новые технологии террора и их все возрастающая доступность, а кроме того, все большая мобильность террористов рисуют страшные перспективы уязвимости перед лицом химической, биологической и других видов атак, в результате чего все мы вместе оказываемся в категории возможных жертв. Это угроза для всего человечества.

Помимо физического ущерба от каждого такого нападения остается еще больший осадок - психологический ущерб, который с трудом измеряется и от которого трудно избавиться. Каждая бомба, каждая угроза взрыва имеет коварные последствия для свободных и открытых институтов - тех институтов, ради создания которых мы прилагаем столько усилий в этой организации. С гибелью каждого ни в чем не повинного человека будущее становится более опасным для всех нас, ибо каждый акт насилия подрывает доверие, которое столь важно для мира и процветания.

Во всех уголках мира при активной поддержке учреждений Организации Объединенных Наций народы борются за строительство лучшего будущего, опирающегося на узы доверия, которые связывают их с согражданами и партнерами и инвесторами всего мира. Проблемы расширяющегося процветания в Северной Ирландии явились решающим фактором в Соглашении страстной пятницы. Однако это потребовало доверия - доверия, которого не добиться там, где господствует насилие. Мы можем оценивать каждое нападение с помощью мрачной статистики погибших и раненых. А каковы

раны, которые не поддаются статистике? На Ближнем Востоке, в Азии, в Южной Америке - сколько соглашений было сорвано после взрывов бомб? Сколько предпринимателей не откроют свое дело там, где остро необходимы инвестиции времени и денег? Сколько талантливых молодых людей в представленных здесь странах отказались от государственной службы? Вопрос не только в том, сколько жизней потеряно при каждом нападении, но и в том, сколько в результате утрачено перспектив.

Нет оправдания убийству ни в чем не повинных людей. Ни идеология, ни религия и политика, ни даже лишения и праведные обиды не могут служить оправданием. Мы должны стремиться понять, в каком тихом омуте водится террор. Конечно же, должны. Как показывает мой опыт, зачастую там, где есть прогресс в деле мира, террор представляет собой отчаянную попытку обратить вспять ход истории. Взрыв в Оме произошел тогда, когда были достигнуты успехи в деле мира в Северной Ирландии. На Ближнем Востоке, как только мы подходим к следующему шагу по пути к миру, его враги отвечают террором. Нельзя допустить, чтобы это мешало нашему продвижению вперед. Отказ от давней ненависти - это, в конечном итоге, скачок веры - разрыв с прошлым, - и потому страшная угроза для тех, кто не в силах расстаться со своей ненавистью. В этих случаях, боясь будущего, террористы стремятся силой отбросить миротворцев в прошлое.

Мы должны также признать, что имеются и экономические источники этой ярости. Бедность, неравенство и масса предоставленной самой себе молодежи - все это плодородная почва для зова сирен террористов и их притязаний на содействие социальной справедливости. Однако лишения не могут оправдать разрушений, и неравенство никогда не может быть поводом для убийства. Убийство невинных людей - не социальная программа.

Однако то, что мы решительно выступаем против терроризма, не означает, что мы безразличны к условиям, в которых он зарождается. В последнем Докладе Организации Объединенных Наций о развитии человека говорится о том, что разрыв между имущими и неимущими в мире расширяется. Мы должны уделять больше внимания источникам отчаяния прежде, чем они превратятся в яд ненависти.

Как писал Мартин Лютер Кинг младший, настоящий революционер - это тот, кому нечего терять. Мы должны показать людям, что они могут только выиграть, пойдя на сотрудничество и отказавшись от насилия. Ответственность за это лежит не только на Америке или Западе, она лежит на всем мире. Развивающиеся страны обязаны справедливо распределять новое богатство, создавать новые возможности, строить новые, открытые экономики. Развитые страны обязаны помогать развивающимся странам удержаться на пути процветания и способствовать мировому экономическому росту. Неделю назад я изложил возможные пути построения более прочной мировой экономики в интересах не только всех стран, но и всех граждан этих стран.

По мнению некоторых, основной источник терроризма в том, что им видится как неминуемое столкновение цивилизаций. Этот вопрос заслуживает подробного обсуждения на этом высоком форуме. Так, многие полагают, что неизбежно столкновение между западной цивилизацией и ценностями и исламской цивилизацией и ценностями. Думаю, что это чудовищное заблуждение. Лжепророки могут использовать любую религию и злоупотреблять ею, дабы оправдать какие бы то ни было политические цели - даже хладнокровное убийство. Некоторые, возможно, хотят заставить мир поверить в то, что сам Господь Всемогущий, всемилостивый, дает право на убийство, но мы понимаем ислам иначе.

Четверть населения мира - мусульмане, от Африки до Ближнего Востока, Азии и Соединенных Штатов Америки, где ислам является одной из самых быстро растущих религий. В Соединенных Штатах Америки сейчас более 1200 мечетей и исламских центров, и их число продолжает расти. Шесть миллионов американцев, исповедующих ислам, подтвердят, что нет внутреннего противоречия между исламом и Америкой. Американцы уважают и чтят ислам.

Беседуя с мусульманскими лидерами как внутри страны, так и повсюду в мире, я вновь убеждаюсь в том, что мы разделяем одни и те же надежды и чаяния: жить в мире и безопасности, растить детей, быть свободными в выборе вероисповедания, сделать жизнь лучше, чем она была у наших родителей, и предоставить нашим детям больше возможностей.

Конечно же, все мы не одинаковы. Внутри каждой расы, культуры и религии много существенных различий, которые требуют понимания и заслуживают уважения. Но у каждой реки есть брод. И борясь здесь в Америке, как Объединенные Нации, за примирение всех американцев, за поиск большей общности в нашем все возрастающем многообразии, мы по-прежнему будем следовать курсу дружбы и уважения к мусульманскому миру. Мы по-прежнему будем стремиться к поиску общих ценностей, общих интересов и общих устремлений. Я целиком разделяю высокий смысл, отраженный в следующих словах Мохаммеда: "Молитвы людей, собравшихся вместе, вдвойне действенной молитв, произнесенных в одиночку."

Когда речь заходит о терроризме, не должно быть никакого разграничения на мусульман и евреев, протестантов и католиков, сербов и албанцев, развитые страны и новые государства. Единственная разграничительная линия проходит между теми, кто практикует, поддерживает или допускает террор, и теми, для кого ясно как день, что это убийство.

И если терроризм занимает одно из главных мест в американской повестке дня, и должен занимать приоритетное место в мировой повестке дня, то какие же конкретные шаги все мы должны предпринять в целях защиты нашей общей судьбы? Каковы наши общие обязательства? По крайней мере, на мой взгляд, они заключаются в следующем: не предоставлять террористам ни поддержки, ни убежища, ни финансовой помощи; оказывать давление на государства, которые это делают; действовать сообща с целью ускорения выдачи террористов и суда над ними; подписать глобальные антитеррористические конвенции, усилить Конвенцию по бактериологическому оружию и обеспечить выполнение Конвенции по химическому оружию; содействовать укреплению внутреннего законодательства и контролировать производство и экспорт взрывчатых веществ; повысить международные нормы безопасности в аэропортах, бороться с предпосылками распространения насилия и отчаяния.

Мы, со своей стороны, вносим определенный вклад. Наша разведка и правоохранительные органы сотрудничают с другими государствами в сборе информации о сетях террористических организаций.

Кое-кто из тех, кого мы считаем виновными в недавних взрывах в наших посольствах, предстали перед судом. В начале недели я обращаюсь к конгрессу с просьбой обеспечить непредусмотренное финансирование для ремонта наших посольств, укрепления безопасности, расширения всемирной борьбы против терроризма и для оказания помощи нашим друзьям в Кении и Танзании, с тем чтобы они могли залечить полученные раны. Но сколько бы каждый из нас не сделал в одиночку, без консолидированных усилий наш прогресс будет носить ограниченный характер.

Мы со своей стороны по-прежнему будем бороться с источниками отчаяния и отчуждения в Африке, Азии, Латинской Америке, Восточной Европе, на Гаити и других местах при помощи Агентства США по международному развитию. Мы по-прежнему будем оказывать всемерную поддержку Программе развития Организации Объединенных Наций, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детскому фонду Организации Объединенных Наций, Всемирному банку и Всемирной продовольственной программе. Мы также признаем важную роль этих учреждений и то значение, которое имеет внесение всеми странами, включая Соединенные Штаты, своих взносов.

В заключение позвольте мне призвать всех нас по-новому взглянуть на терроризм, рассматривать его не как столкновение культур или политический акт, совершаемый иными средствами, или же зов высшей силы, а как столкновение между силами прошлого и силами будущего, между теми, кто разрушает, и теми, кто созидает, между надеждой и страхом, между хаосом и организованностью.

Борьба будет нелегкой. Но каждая нация станет крепче, если присоединится к этой борьбе, с тем чтобы придать подлинный смысл Всеобщей декларации прав человека, которую мы подписали 50 лет тому назад. Крайне важно действовать сообща.

Элеонора Рузвельт была одним из авторов Всеобщей декларации. В одном из своих многочисленных выступлений в поддержку Организации Объединенных Наций, когда все еще только начиналось, она сказала:

"Все соглашения и мир всегда опираются на доверие. Невозможно добиться мира и невозможно ладить с другими людьми во всем мире без доверия к ним".

Совсем необязательно решить все мировые проблемы, для того чтобы доверять друг другу. Совсем необязательно добиться согласия по всем проблемам, существующим в мире, для того чтобы возникло доверие. Нет никакой необходимости разбираться во всех без исключения различиях между нами, для того чтобы доверять друг другу. Необходимо лишь подтвердить нашу веру в верховенство Всеобщей декларации прав человека и тем самым заявить всем вместе, что террор - это не дорога в завтра. Это лишь откат во вчера, и вместе, сообщая, мы сможем с уверенностью бороться с ним и преодолеть его угрозы, залечить нанесенные им раны и, опираясь на доверие, победить страх перед ним.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Соединенных Штатов Америки за только что сделанное им заявление.

Президента Соединенных Штатов Америки г-на Уильяма Дж. Клинтона сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Южноафриканской Республики г-на Нельсона Ролихлахлы Манделы

Председатель (говорит по-испански): Сейчас перед Ассамблеей выступит президент Южно-Африканской Республики.

Президента Южно-Африканской Республики г-на Нельсона Ролихлахлу Манделу сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Южно-Африканской Республики Его Превосходительство г-на Нельсона Ролихлахлу Манделу и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мандела (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне в качестве президента Южно-Африканской Республики и

Председателя Движения неприсоединения воспользоваться данной возможностью и передать Вам наши искренние поздравления в связи с избранием Вас на высокий пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Вы будете руководить работой этой высокой Ассамблеи стран мира в период, когда ее дискуссии и решения могут иметь огромное значение для удовлетворения постоянного стремления человечества обеспечить наконец глобальный мир и процветание.

Движение неприсоединения, равно как и моя страна, которая гордится тем, что является членом этого Движения, испытывает огромное доверие к этой Организации в плане выполнения ею своих обязанностей по отношению ко всем странам, особенно на данном критическом этапе ее существования.

Вполне уместно, что нынешняя пятьдесят третья сессия Генеральной Ассамблеи войдет в историю как период празднования пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека. Рожденная в условиях после разгрома нацистского и фашистского режима, совершавшего преступления против человечества, эта Декларация пронизана большой надеждой на то, что в будущем все наши общества будут строиться на основах высоких идей, пронизывающих каждое ее положение.

Для тех, кто вынужден был вести борьбу за свое освобождение, для таких, как мы, кто с помощью Организации Объединенных Наций должны были освободиться от преступной системы апартеида, Всеобщая декларация прав человека служила подтверждением справедливости нашего дела. В то же время она представляла собой вызов для нас в том плане, что по достижении нашей свободы, ее необходимо было посвятить делу осуществления задач, содержащихся в Декларации.

Сегодня мы празднуем тот факт, что этот исторический документ пережил бурные пять десятилетий, в ходе которых произошел ряд чрезвычайно важных для эволюции человеческого общества событий. К ним относятся распад колониальной системы, прекращение существования двуполярного мира, захватывающий дух прогресс в области науки и техники и реализация комплексного процесса глобализации.

И все же в конечном итоге люди, являющиеся основным объектом содержания Всеобщей декларации прав человека, по-прежнему страдают от войн и жестоких конфликтов.

Они пока еще не избавились от страха перед смертью в результате применения оружия массового уничтожения, а также обычных вооружений.

Многие по-прежнему не могут осуществить основополагающие и неотъемлемые демократические права, которые позволили бы им принять участие в определении судеб своих стран, государств, семей и детей, а также защитить себя от тирании и диктатуры.

Вследствие нищеты и отсутствия всего того, без чего нельзя жить, а именно продуктов питания, работы, воды, жилища, образования, здравоохранения и здоровой окружающей среды, ежедневно сотни миллионов людей лишаются самого права быть людьми.

Неспособность воплотить видение, предначертанное во Всеобщей декларации прав человека, драматически проявляется в контрасте между богатством и нищетой, который характеризует разрыв между странами Севера и странами Юга, а также внутри отдельных стран в обоих полушариях.

Этот разрыв приобретает особую остроту и демонстративность в результате того, что сосуществование богатства и нищеты, увековечение практики разрешения межгосударственных и внутригосударственных конфликтов путем войны и лишение многих людей в мире их демократических прав - все это является результатом действия или бездействия, особенно со стороны тех, кто занимают руководящие позиции в политике, экономике и в других сферах деятельности человека.

Я пытаюсь сказать, что все эти социальные недуги, которые наносят удар по Всеобщей декларации прав человека, не являются каким-то заранее предначертанным результатом действия сил природы или результатом божественного проклятия. Они представляют собой следствие решений, которые принимают или отказываются принимать мужчины и женщины, все из которых без колебаний заявляют о своей твердой поддержке видения,

содержащегося во Всеобщей декларации прав человека.

Эта Декларация была провозглашена универсальной именно потому, что отцы-основатели этой Организации и страны всего мира, объединившие усилия в борьбе с бедствиями фашизма, включая многих из тех, что еще не достигли собственного освобождения, четко понимали, что планета людей представляет собой единое и взаимозависимое целое. Такие ценности, как счастье, справедливость, человеческое достоинство, мир и процветание должны иметь универсальное применение, потому что все без исключения народы и люди имеют на них право. Аналогичным образом, ни один народ не может по праву утверждать, что наслаждается счастьем, миром и процветанием, в то время как другие люди продолжают жить в условиях нищеты, конфликтов, терроризма и лишений.

Таким образом мы можем сказать, что вызов, который бросают следующие 50 лет существования Всеобщей декларации прав человека и следующее столетие, характер которого она должна помочь сформировать, состоит в том, сможет ли человечество и в особенности те, кто будут занимать положение лидеров, проявить мужество и обеспечить, чтобы мы наконец построили гуманный мир, соответствующий положениям исторической Декларации и другим документам в области прав человека, принятым после 1948 года.

В настоящее время мы сталкиваемся с наличием целого ряда районов конфликтов в Африке, Европе и Азии. Все мы знакомы с ними, начиная от Демократической Республики Конго, Анголы и Судана на моем континенте, до Балкан в Европе и Афганистана, Таджикистана и Шри-Ланки в Азии.

Ясно, что эта Организация и в особенности Совет Безопасности, действуя вместе с людьми доброй воли в соответствующих странах и регионах, несет ответственность за решительные действия по внесению вклада в прекращение этих деструктивных конфликтов. Мы должны неизменно бороться, чтобы покончить с примитивной тенденцией прославления оружия, почитания силы, рожденной иллюзией того, что можно гарантировать справедливость на основе потенциала совершать убийства или что споры неизбежно урегулируются

наилучшим образом на основе обращения к насилию.

Как африканцы, мы признательны Генеральному секретарю за внесенный им вклад в оказание нам помощи в поисках способов покончить с жестокими вооруженными столкновениями на нашем континенте. Мы принимаем во внимание его доклад, который укрепит наши усилия, призванные покончить с войной на нашем континенте. Я не читал еще этот доклад от корки до корки, но я постараюсь это сделать.

Самая первая резолюция Генеральной Ассамблеи, принятая в январе 1946 года, стремилась решить задачу

"исключения из национальных вооружений атомного оружия и всех других основных видов вооружения, пригодных для массового уничтожения" (резолюция 1 (I), пункт 5 (с)).

Мы должны осознать, что после многочисленных инициатив и резолюций мы по-прежнему не имеем конкретных и общепринятых предложений, подкрепленных четкой приверженностью обладающих ядерным оружием государств скорейшей, окончательной и полной ликвидации ядерного оружия и потенциала в области ядерного оружия.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы воздать должное братской Республике Бразилии за ее решение присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия, и призываем всех других, кто пока не сделал этого, последовать этому отличному примеру.

В честной попытке внести вклад в определение систематических и прогрессивных шагов, необходимых для ликвидации этих видов оружия и угрозы уничтожения, которую они представляют, Южная Африка, вместе с Бразилией, Египтом, Ирландией, Мексикой, Новой Зеландией, Словенией и Швецией представят проект резолюции Первому комитету для его рассмотрения Ассамблеей. Он уместно назван "В направлении создания мира, свободного от ядерного оружия: необходимость новой повестки дня".

Я обращаюсь с искренней просьбой ко всем членам Организации Объединенных Наций серьезно рассмотреть этот важный проект резолюции и оказать ему поддержку. Мы должны задать вопрос, который может показаться наивным тем, кто разрабатывал сложные аргументы в оправдание своего отказа ликвидировать это ужасное и ужасающее оружие массового уничтожения: зачем вообще оно им нужно?

В реальности нет рационального удовлетворительного ответа на вопрос о том, что, в конечном счете, является последствием инерции "холодной войны" и приверженности применению угрозы грубой силы для утверждения главенства некоторых государств над другими.

Надо также предпринять безотлагательные шаги по достижению справедливого и постоянного мира на Ближнем Востоке на основе реализации законных чаяний народа Палестины и уважения независимости и безопасности всех государств этого важного региона. Мы также с нетерпением ожидаем урегулирования нерешенных вопросов Западной Сахары и Восточного Тимора, будучи убежденными в том, что эти вопросы можно снять с мировой повестки дня на основе урегулирования, отвечающего интересам всех вовлеченных народов.

Аналогичным образом мы хотели бы воздать должное смелым шагам, предпринятым правительством Федеративной Республики Нигерии, этой крайне важной страны Африки, с тем чтобы позволить ей вернуться к демократическому правлению и системе управления, учитывающей интересы всего населения.

Все вместе мы также сталкиваемся с бедствиями злоупотребления наркотиками и незаконного оборота наркотических средств, организованной транснациональной преступности и международного терроризма. Мы решительно поддерживаем меры, принятые или обсуждаемые Организацией Объединенных Наций по решению этих проблем и обязуемся от имени нашей страны и правительства сотрудничать в полной мере в рамках всех региональных и международных инициатив, с тем чтобы обеспечить, чтобы народы мира, включая наш собственный, были избавлены от деструктивного воздействия этих преступлений.

Мир охвачен экономическим кризисом, который, как заявил лишь неделю назад в этом городе президент Клинтон, вверг миллионы людей в неожиданную нищету, нарушил жизнь обычных людей и лишил их ориентиров и породил глубочайшее разочарование у десятков миллионов людей во все мире.

Президент Клинтон также сказал:

"В недавних сообщениях прессы говорилось о том, что целое поколение, работавшее на протяжении 25 лет, чтобы стать частью среднего класса, всего за несколько месяцев оказалось ввергнуто в пучину нищеты. Эти сообщения разбивают сердце - врачи и медсестры вынуждены жить в холлах закрытых больниц; принадлежавшие к среднему классу семьи, которые имели свои дома, могли платить за обучение детей в колледжах, путешествовали за границей, сейчас живут за счет того, что распродают свое имущество".

Как отметил президент Клинтон, "стремительные потоки в мировой экономике"

"породили или обострили проблемы в России и Азии. Они создают угрозу для формирующейся экономики от Латинской Америки до Южной Африки".

Он также говорил о принесении жизни людей в жертву экономической теории.

Кроме этого, он признал, что в условиях, когда одна четвертая часть населения планеты переживает период отрицательного роста, Соединенные Штаты, по словам председателя Федеральной резервной системы Алана Гринспэна

"не могут навечно оставаться оазисом процветания. Внутренний рост находится в зависимости от роста за рубежом".

Я столь подробно процитировал президента Соединенных Штатов отчасти потому, что он прав, а отчасти потому, что он является государственным руководителем наиболее могущественной державы мира. Поэтому нам хотелось бы верить, что если стоящая перед всем человечеством проблема, и в особенности перед беднейшей его частью, получает признание, то мужество не покинет сильных, когда

встанет вопрос о том, как найти правильный путь и, пойдя по этому пути, решить уже известную сложную задачу.

Описанная президентом Клинтон трагическая ситуация выходит за рамки неожиданного обнищания среднего класса, о котором он правильно говорит. Нищета была и остается повседневной нормой существования еще более значительного числа простых рабочих. Как это ни парадоксально, но вызов, который бросает нищета во всем мире, резко контрастирует с разрушительными стремительными потоками капитала из одной части мира в другую.

Откровенно говоря, сложилась ситуация, при которой дальнейшее накопление капитала вместо содействия повышению уровня жизни всего человечества порождает нищету еще более стремительными темпами, что не может не вызывать нашу тревогу.

Нельзя дальше закрывать глаза на неотложную необходимость экстренного решения этого вопроса жизни и смерти. Нельзя уходить от главной задачи обеспечения странам Юга доступа к сосредоточенным в мировой экономике производительным ресурсам, возлагая при этом практически всю возможную ответственность на бедных.

Ясно, что придется решать все связанные с этим вопросы, в том числе такие вопросы, как обеспечение более существенных потоков капиталов на долгосрочной основе; условия торговли; аннулирование задолженности; передача технологии; развитие людских ресурсов; освобождение женщин и развитие молодежи; ликвидация нищеты; ограничение распространения эпидемии ВИЧ/СПИД; защита окружающей среды; и укрепление финансовых и других институтов, связанных с обеспечением устойчивого экономического роста и развития.

К счастью, никто уже не оспаривает того факта, что серьезные усилия также необходимо будет приложить для реорганизации многосторонних финансовых и экономических институтов, с тем чтобы они были в состоянии решать проблемы современной мировой экономики и с большей готовностью реагировать на неотложные потребности беднейших стран мира.

Аналогичным образом, эта самая Организация, в том числе ее влиятельный Совет Безопасности, должны сами пережить процесс своей собственной реформы, с тем чтобы служить интересам народов мира согласно целям, ради достижения которых они были созданы.

Поднятые нами вопросы были всесторонним образом обсуждены на двенадцатой встрече на высшем уровне Движения неприсоединения, которая в начале этого месяца состоялась в городе Дурбане, Южная Африка.

Я имею честь представить вниманию Генеральной Ассамблеи и Организации Объединенных Наций в целом решения этой важной встречи, в том числе Дурбанскую декларацию, единогласно принятую участниками встречи на высшем уровне. Убежден, что решения, принятые государствами - членами Движения неприсоединения, внесут существенный вклад в работу этой Организации и еще больше укрепят вклад стран Юга в решение стоящих перед государствами мира проблем, проблем и больших государств, и малых.

Сегодня я, возможно в последний раз, имею честь выступать с этой трибуны Генеральной Ассамблеи. Родившись в то время, когда заканчивалась первая мировая война, и уходя из общественной жизни, когда мир отмечает полувековую годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека, я нахожусь на том этапе длительного пути, на котором - как это и должно быть у всех мужчин и женщин - появляется возможность уйти на пенсию и удалиться в мир и покой деревни, где я родился.

Когда я буду находиться в моей деревне Куну и стареть вместе с окружающими ее холмами, я буду и далее хранить надежду на то, что в моей стране и регионе, на моем континенте и в мире появится когорта лидеров, которые не допустят, чтобы кого-то лишали свободы, что испытали на себе мы; чтобы люди становились беженцами, как мы; чтобы люди голодали, как мы; чтобы попиралось человеческое достоинство, как было с нами.

Я буду и далее хранить надежду на то, что древо возрождения Африки пустит глубокие корни и будет цвести независимо от времен года. Если все эти надежды станут реальностью, а не кошмаром,

который будет терзать душу пожилого человека, я действительно обрету мир и спокойствие. И тогда историки и миллиарды людей во всем мире признают, что наша мечта была верной и что мы прилагали усилия для того, чтобы вдохнуть жизнь в реальную мечту.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить благодарность президенту Республики Южная Африка за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Южная Африка г-на Нельсона Ролихлахлу Манделу сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Буркина-Фасо г-на Блэза Компаоре

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Буркина-Фасо.

Президента Буркина-Фасо г-на Блэза Компаоре сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Буркина-Фасо Его Превосходительство г-на Блэза Компаоре и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Компаоре (говорит по-французски): С чувством волнения я выступаю перед этой Ассамблеей и как глава государства Буркина-Фасо, и как нынешний председатель Организации африканского единства (ОАЕ), чтобы воздать должное здесь, в этом храме наций, миру и гармонии между людьми.

Цель государств мира, представители которых собрались здесь, заключается в содействии миру и безопасности для нашей эпохи и будущих поколений. Именно в этом состоит суть послания, которое я передаю от имени стран Африки, будучи убежденным в том, что с глубокой верой Организация африканского единства и Организация Объединенных Наций, между которыми установились тесные узы, могут воплотить в жизнь законные чаяния людей на лучшее будущее.

Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас и других членов Бюро в связи с избранием на эти посты и оказанным Вам доверием довести работу нынешней пятьдесят третьей сессии до успешного завершения. Я также поздравляю Вашего предшественника на этом посту г-на Удовэнко, энергично выполнявшего свои обязанности. Г-н Генеральный секретарь, я хотел бы выразить признательность Вам и Вашим сотрудникам за работу, проделанную за столь короткий срок, и предложить свою поддержку в решении будущих сложных задач. Заслугой всей системы Организации Объединенных Наций является то, что она все выше и выше поднимает знамя мира.

Это столетие, которое приближается к концу, останется в памяти как время решения сложных задач. Пережив серьезные потрясения в результате двух мировых войн, оно также собрало необходимые ресурсы, чтобы положить конец колониализму и апартеиду.

Освобождение колониальных народов и территорий стало исторической необходимостью, чтобы обеспечить гарантии большей справедливости, спокойствия и благополучия для нашей цивилизации, цивилизации, которая наконец поняла, что ее выживание зависит от создания системы подлинной коллективной безопасности. Но в результате "холодной войны", которая привела к биполярной конфронтации, обострившейся из-за идеологических противоречий, создание такой системы стало иллюзорным. После окончания "холодной войны" не произошло консолидации международного мира и безопасности. Конфликты и беспорядки, которые не в состоянии было сдержать ни одно правительство, быстро следовали один за другим. Возобновление этих кризисов и неэффективность предложенных для их урегулирования решений напоминают о положении, в котором оказались Данаиды, эти мифологические существа, которые в наказание должны были заполнять бездонную бочку.

Неспособность международного сообщества восстановить мир в Сомали и предотвратить геноцид в Руанде останется в истории африканского континента. Несомненно, что эта неудача в значительной степени способствовала пробуждению нашего притупленного сознания и побудила нас критически отнестись к самим себе. Это

продемонстрировало странам Африки, у которых, возможно, еще оставались сомнения, ограниченные возможности Организации Объединенных Наций.

Таким образом мы приближаемся к концу XX века с этим признанием, которое, хотя по многим причинам и шокирует тех, кто по-прежнему питает иллюзии в отношении векового гуманизма, является по крайней мере реалистичным и относится к новой эпохе, которая ждет нас впереди. Это признание того, что Организация Объединенных Наций, в деятельность которой Африка внесла столь существенный вклад, не может всесторонне помочь континенту в его попытках погасить многочисленные очаги напряженности и обеспечить гарантии его развития. Исходя из этого, напрашивается очевидный вывод о том, что Африка должна признать эту реальность и согласиться с ней.

Большая часть прений на тридцать четвертой Ассамблее глав государств и правительств Организации африканского единства, которая проходила 8-10 июня 1998 года в Уагадугу, была в основном посвящена обсуждению этой новой реальности, которая выдвигает перед Африкой требование самой распоряжаться своей судьбой. Определив масштаб и важность вытекающих из этого обязанностей, которые им придется взять на себя, главы государств приняли решение подтвердить свою общую волю и уделить более пристальное, чем когда-либо в прошлом, внимание предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов в Африке. Эта приверженность, несомненно, повысит авторитет как Организации африканского единства, так и различных региональных организаций в их попытках найти мирные средства урегулирования этих конфликтов.

Хотя у стран Африки накоплен небольшой опыт в области управления своими собственными делами, в области урегулирования и разрешения некоторых конфликтов зарегистрированы обнадеживающие результаты, которые заслуживают того, чтобы мы их здесь отметили. Следовательно, эта задача по плечу африканцам.

Я очень хочу, чтобы этот опыт был распространен на весь континент и способствовал урегулированию как затянувшихся кризисов, так и тех, которые разразились совсем недавно. Поэтому с севера до юга и с востока до запада Африка должна более последовательно принимать участие в

урегулировании и разрешении конфликтов в случаях, когда превентивных мер не достаточно и их применение не обеспечило гарантий мира.

С этой целью сами африканцы выдвинули инициативы, направленные на укрепление потенциала стран континента для быстрого реагирования в случае возникновения кризисных ситуаций. Их преимущество над всеми другими инициативами состоит в том, что они выдвинуты африканцами. Для того чтобы они получили дальнейшее развитие и были претворены в жизнь, им необходима единодушная поддержка международного сообщества. Их необходимо гармонично и без исключения распространить на каждый субрегион.

Для предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов в Африке, факт увеличения числа и сложности которых вызывает обеспокоенность, необходимо разработать прочные и надежные механизмы, подходящие для местных условий, механизмы, которые служат делу мира и без которых Африка не может осуществлять устойчивое развитие.

Совершенно очевидно, что мировые проблемы огромны, сложны и вызывают тревогу. Тот факт, что чрезвычайно трудно решать задачи установления мира в изоляции, повышает роль многосторонней дипломатии в урегулировании конфликтов.

Организация Объединенных Наций и такие региональные организации, как Организация африканского единства могут внести существенный вклад в решение этой задачи. ОАЕ, например, располагает Механизмом по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов. Созданный в 1993 году в Каире этот Механизм, над повышением эффективности и практичности которого мы сейчас работаем, должен стать основой для кристаллизации подлинной превентивной дипломатии.

Это настоятельное веление времени, поскольку последствия конфликтов, будь то внутренних или международных, всегда разрушительны.

На институциональном уровне, следовательно, у нас есть все необходимое для реагирования на конфликтные ситуации и у нас есть воля делать это,

поскольку, как я подчеркивал на тридцать четвертой встрече ОАЕ на высшем уровне:

"вопрос о безопасности и мире в Африке в первую очередь касается африканцев. Никакой механизм не имеет шансов на успешное действие в течение длительного периода времени, если он навязан извне".

Г-н Балестра (Сан-Марино), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Вне сомнения, солидарность других стран, если она искренняя, всегда будет приветствоваться, поскольку в такой сложной и меняющейся обстановке согласованные и решительные усилия могут принести лишь благо. Я уже подчеркивал, что регулирование конфликтных ситуаций зачастую требует определенных людских, материальных и финансовых ресурсов, которых нет у наших стран. Поэтому международные организации должны и впредь проявлять солидарность и готовность к партнерству с Африкой.

В этой связи я, учитывая богатый опыт Организации Объединенных Наций, призываю ее оказывать содействие не только структурному укреплению Механизма по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов в Африке, но также техническую и материальную поддержку, поскольку мы, в конечном счете, разделяем одни и те же идеалы безопасности и мира на нашей планете, что является необходимым условием ее развития и процветания.

В этом экзамене на международную солидарность очевидно одно: Африка должна в конечном счете и в первую очередь опираться на свои собственные силы. Мы, африканцы, осознаем, что для того, чтобы стать хозяевами своей судьбы, мы сами должны ее определять. В ответ на этот императив все государства на нашем континенте не пожалели сил ради создания внутренней обстановки, благоприятной для роста и устойчивого развития. Пережив годы неопределенности и застоя, Африка вступила в новую эру, ознаменованную несомненным экономическим подъемом на волне смелых реформ и отмеченную более строгим режимом экономии и большей рациональностью в управлении общественными и государственными делами. Это движение в направлении открытости в ведении дел и обеспечении благого управления

сопровождается созданием однородных субрегионов, в которых ежедневно решается общая судьба африканцев, благодаря стабильной гармонии наших принципов с политикой интеграции, конечной целью которых является создание африканского экономического сообщества в первой половине двадцать первого века.

В настоящее время перед Африкой стоят две задачи: мир и политическая стабильность, с одной стороны, и устойчивое развитие - с другой. В своей борьбе и ежедневных усилиях, направленных на то, чтобы покончить со слабым развитием, правительства и народы африканских стран не одиноки. Они знают, как опереться на искреннюю поддержку своих друзей. Это относится и к оперативной системе Организации Объединенных Наций в области развития, которой я хотел бы дать высокую оценку в связи с ее приверженностью делу активизации борьбы с нищетой и другими лишениями, от которых страдают африканские народы.

В этой связи вызывает сожаление то, что учреждения Организации Объединенных Наций, которые находятся в центре борьбы за безопасность человека в Африке, как, например, Программа развития Организации Объединенных Наций и Детский фонд Организации Объединенных Наций - и это лишь два примера, - стали сейчас свидетелями того, как их финансовые ресурсы медленно тают, в то время как вверенные им задачи требуют удвоения усилий и объема ресурсов. Именно поэтому я призываю всех проявить добрую волю и внести взносы на деятельность оперативной системы Организации Объединенных Наций в области развития, с тем чтобы помочь Африке в решении стоящих перед ней задач по обеспечению мира и развития.

То же самое касается и вопроса о задолженности. Было бы желательно, чтобы процесс переноса сроков погашения задолженности соответствующих стран совпадал с началом их процесса осуществления реформ. Вряд ли стоит напоминать о том, что задолженность является невыносимым бременем для нашей все еще хрупкой экономики.

В результате процесса глобализации мы получаем средства и возможности, необходимые для достижения успеха в самых смелых начинаниях, при

условии, что мы четко определим наши цели и привлечем наши народы к решению задач по содействию продвижению Африки по пути прогресса. Бесспорно то, что процесс глобализации, который предполагает атмосферу партнерства, ограничивает независимость и инициативы государств. Однако может ли человечество и впредь процветать, если разрыв между богатыми и бедными странами, между состоятельными и обездоленными в одной и той же стране неумолимо увеличивается?

Поэтому пришло время вновь серьезно задуматься над ответственностью международных институтов в вопросах регулирования мировой экономики, с тем чтобы обеспечить сбалансированность между экономическим ростом и социальным благоденствием. В этих целях перестройка Организации Объединенных Наций и, прежде всего, Совета Безопасности, направленная на то, чтобы сделать ее реальным инструментом в деле соблюдения принципов справедливости, равноправия и демократии, является более чем настоятельной и своевременной.

Африканские страны составляют одну треть от числа государств - членов Организации Объединенных Наций. Именно поэтому неприемлемо то, что по прошествии более 50 лет существования нашей Организации целый континент - Африка - не представлен среди постоянных членов Совета Безопасности, который, как это ни парадоксально, обсуждает в основном африканские проблемы.

Председатель возвращается на свое место.

Если бы Организация Объединенных Наций применяла принципы равноправия, разве были бы сохранены санкции против Ливийской Арабской Джамахирии, несмотря на заключение Международного Суда и, прежде всего, решения и резолюции глав государств Организации африканского единства, Лиги арабских государств, Организации Исламская конференция и Движения неприсоединения, которые призывают к отмене этих санкций? Сегодня в резолюции 1192 (1998) Совета Безопасности подчеркивается примат права в урегулировании этого конфликта, и большинство государств в нашей всемирной Организации питают надежды на то, что будут соблюдаться условия транспарентности, с тем чтобы судебное

разбирательство было завершено, это отвечает интересам как жертв, так и ливийского народа.

Кроме того, Африка надеется на то, что Совет Безопасности направит в Судан миссию для расследования в связи с бомбардировкой фармацевтической фабрики в Хартуме.

Африка решительно осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях и призывает нашу всемирную Организацию создать необходимые условия для откровенного обсуждения этого вопроса и принятия решительных и согласованных действий в борьбе с этим явлением, не упуская из виду, что гнев и разочарования, вызванные экономическими или историческими условиями и не нашедшие выхода, ограничивают наши возможности действовать.

И может ли Организация Объединенных Наций продолжать отрицать юридическую и международную реальность существования государства, каковым является Китайская Республика на Тайване, населению которой, насчитывающему 22 миллиона человек, отказано в возможности внести свой вклад в деятельность нашей Организации?

Я причисляю себя к тем, кто верит в то, что Африка вступила на путь надежд. Я по-прежнему убежден в том, что экономические, политические, культурные и социальные проблемы, стоящие перед Африкой, побуждают ее детей вернуться на путь единства, следуя которым они станут подлинными хозяевами своей судьбы. Без этого единства Африка будет и впредь находиться на периферии истории. Здравый смысл подсказывает нам, что мы, африканцы, должны раз и навсегда покончить с представлением о себе, как о попрошайке с вечно протянутой рукой, и возвести храмы дружбы, достоинства и гордости, что принесет нам в изобилии дары солидарности и щедрости. Это стремление к независимости не отрицает большого значения солидарности между народами. Это означает, что мы придем к новому пониманию прав человека и прав народов; это означает, что мы будем нести ответственность за умение оставаться самими собой.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить

Президента Буркина-Фасо за только что сделанное им заявление.

Г-на Блэза Компаоре, Президента Буркина-Фасо, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Восточной Республики Уругвай Его Превосходительства г-на Хулио Мариа Сангинетти

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Восточной Республики Уругвай.

Г-на Хулио Мариа Сангинетти, президента Восточной Республики Уругвай, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-испански): Я имею особую честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Восточной Республики Уругвай Его Превосходительство г-на Хулио Мариа Сангинетти и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Сангинетти (говорит по-испански): Уругвай испытывает сегодня в Ассамблее чувство радости, гордости и даже взволнованности в связи с тем, что Вы, сэр, наш соотечественник, представляющий Уругвай, являетесь Председателем Ассамблеи. Уругвай был одним из государств-членов, основавших Организацию Объединенных Наций, и с тех пор остается одним из активнейших участников всех ее деяний. Он даже предоставляет ей своих лучших солдат, ежедневно рискующих своей жизнью в сложных операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Наша страна пришла в эту Организацию в момент ее основания с надеждами и грезами о мире, перестраивавшемся тогда для того, чтобы войти в эпоху мира, процветания и стабильности. Она, конечно же, пришла в нее отнюдь не с мечтами о могуществе, которое никак не могло и не может стать достоянием нашей страны, если принимать во внимание ее малые территориальные размеры и относительно малую экономику. Но тем не менее мы все-таки таили одну мечту, которая всегда вдохновляла всех наших великих государственных деятелей: стать малой образцовой страной, которая еще в прошлом веке ввела всеобщее светское

образование, бесплатное и обязательное, и построила государство благосостояния, политическая демократия которого прочно опирается на укоренившийся средний класс. Поэтому моя страна считала себя основополагающей частью процесса демократического развития наций.

К сожалению, мы не были ограждены от потрясений и последствий "холодной войны". Как известно Ассамблее, в Латинской Америке "холодная война" была кровопролитной и яростной. Оба полушария оказались вовлеченными в конфликт, в котором шла борьба за позиции: здесь - повстанческие войны, там - государственные перевороты, и те, и другие, проявляющие себя в контексте дьявольской диалектики, которая наносила демократии удары, а иногда и поражения.

В последние несколько лет Уругвай проявляет себя как страна, делающая огромные шаги вперед в экономике и процветании и, как указывается в недавно опубликованной статистической сводке Организации Объединенных Наций в области развития человека, вновь добивающаяся прогресса. Она занимает третье место среди развивающихся стран, и мы можем сказать, что достигли наивысшего в полушарии подъема показателей, касающихся ликвидации нищеты.

Однако мы пришли на эту сессию не только с заботами об учреждениях Организации и о мире, которыми всегда проникнут дух Ассамблеи; мы пришли сюда также, следя за призраком кризиса, начавшегося с азиатского финансового кризиса, а сегодня превратившегося в глобальный экономический кризис, затрагивающий нас всех. Это, несомненно, заслуживает особого беспокойства. Когда мы видим, как рынки ценных бумаг сметаются микроклиматом психоза, и когда мы наблюдаем распространение столь многих иррациональных явлений, мы ощущаем себя Анатолем Франсом, который представлял себе жизнь как борьбу различных сил, среди которых мы не всегда способны распознать мощнейшую. Иногда создается впечатление, что преобладают наука и просвещенный разум. Иной же раз кажется, что воцаряются психоз и страх. Это тоже является частью данного феномена, начавшегося как финансовый кризис, а затем превратившегося в весьма своеобразное психологическое явление. Суть же заключается в том, что нам, и как латиноамериканцам, и как одному из государств-

членов международного сообщества, вновь приходится противостоять подобной ситуации.

Шекспир, которого часто цитируют в связи с крупными трагедиями, говорил, что карты раздает судьба, но игроками являемся мы. Такова задача, стоящая перед нами сегодня: как сыграть теми картами, что у нас есть, в условиях нынешнего кризиса, который может сказаться не только на финансах и экономике, но и на стабильности демократии наших стран, на нашем социальном мире и вдохновляющих нас фундаментальных ценностях.

В период 80-х годов Латинская Америка пережила очень тяжелые в экономическом отношении годы. О них говорится - по моему суждению, ошибочно - как о потерянном десятилетии, ошибочно, ибо оно было также и тем периодом, когда мы консолидировали самый неуклонный процесс демократизации на нашем континенте, процесс, который сегодня позволяет ему пользоваться бóльшим количеством демократических институтов и свобод, чем когда бы то ни было. Страны, никогда ранее не знавшие, что такое демократия, теперь строят республиканское правление и институты и развивают свои общества.

Истинно то, что после того кризиса наши страны приложили неимоверные нацеленные на преобразования усилия. Они снизили темпы своей инфляции, открыли свои экономические системы и начали мощные процессы интеграции: на севере - в андском районе и в Мексике и на юге - в Аргентине, Бразилии и Уругвае, а теперь и в Боливии и в Чили в качестве ассоциированных партнеров. Все это означало, что мы жили в Латинской Америке, которая опять прогрессировала и которая в последствии снова стала объектом капиталовложений; в Латинской Америке, которая сумела привести возвращение к демократии и миру в гармонию с экономическим ростом.

Теперь же мы оказались лицом к лицу с новым кризисом. Что же нам делать? С нашей точки зрения, в первую очередь следует укреплять и поддерживать эту Организацию и международное сообщество. Мы должны этим заниматься здесь, в этом учреждении, представляющем собой гимн интернационализму, а также в экономической сфере. Международный валютный фонд (МВФ), Всемирный банк и Межамериканский банк развития -

являющийся для нашего полушария основным источником финансирования - составляют тот набор инструментов, на который мы сегодня полагаемся. Мы должны их укреплять.

В самом деле, по завершении этот кризис оставит за собой определенные последствия. Каким-то образом спор, состоявшийся между лордом Кейнзом и Гарри Уайтом во время учреждения в Бреттон-Вуде Международного валютного фонда, по-прежнему сказывается на мировых делах и сегодня. Британский экономист придерживался той точки зрения, что нам необходим был центральный банк центральных банков. Я не буду воспроизводить сегодня весь этот спор, но полагаю, что ему, тем не менее, все-таки придется состояться опять, сразу, как только будут преодолены критические моменты этого кризиса, ввиду необходимости превентивных мер и организации такой рыночной экономики, которая в самом деле работала бы.

Мы все понимаем и знаем, что истоки нынешнего кризиса были выявлены. Сначала имела место чрезмерная спекуляция, которая нашла свое четкое отражение на фондовых биржах. Этот кризис также является следствием макроэкономических дисбалансов во многих государствах, которые не смогли их исправить, речь главным образом идет о бюджетных дефицитах, ставших основной причиной возникновения такой ситуации.

К счастью, экономика Северной Америки и экономика Европы все еще выглядят достаточно сильными. Япония - это та страна, на оздоровление экономики которой мы все возлагаем свои надежды, с тем чтобы меры, предпринимаемые сегодня, позволили бы нам значительно более спокойно взглянуть на будущее развитие ситуации, которая вполне может иметь длительный характер. Как сказал сегодня министр иностранных дел Бразилии, масштаб и продолжительность этого кризиса непредсказуемы, но что не должно быть непредсказуемым, так это поведение государств.

Поэтому нам крайне необходимо предпринять действия с целью положить конец существующим финансовым дисбалансам и избежать ошибок и искушений, порождаемых такими кризисами. Во-первых, мы не должны считать, что мы найдем выход из кризиса в неопротекционистской изоляции.

В 80-х годах в Латинской Америке, когда мы переживали кризис внешней задолженности, были сторонники не погашать задолженность и вернуться в той или иной мере к экономике более закрытого типа, но среди нас были и те, кто считал, что долг следует рефинансировать и что нам следует более активно присоединиться к международному сообществу, обеспечивая таким образом возобновление роста. Только за счет роста нашей экономики можно было сделать внешнюю задолженность управляемой в будущем. Первым, к сожалению, не повезло, а повезло, к счастью последним. Поэтому мы смогли рефинансировать внешнюю задолженность и вернуться к инвестициям, а рост экономики позволил нам эффективно погасить задолженность и тем самым добиться улучшения условий жизни для наших народов.

Нестабильность и спекуляция - совсем не то, что нужно для процветания нуждающихся народов. Ведь спекулянты создают себе возможности для извлечения прибыли за счет большинства.

Путь, по которому мы должны идти в нынешней ситуации, предельно ясен, и мы должны удвоить наши усилия в этом направлении. Нам также следует заново укрепить международное финансовое сообщество, с тем чтобы обеспечить существование реальной международной "страховочной" сети, которая позволит нам работать в мире.

Конечно, на ведущие экономические страны ложится высокая ответственность. Президент Клинтон заявил на прошлой неделе, что это самый глубокий экономический и финансовый кризис второй половины столетия, что не вызывает сомнений. Это тем более служит основанием для ведущих экономик взять на себя ответственность, а малым странам, таким, как наша, которые в основном только пытаются добиться более справедливых жизненных условий, стараться не приносить плохих новостей, даже если у них нет потенциала и возможности быть среди тех, кто приносит миру хорошие новости.

Следовательно, мы должны защитить себя от опасного неопротекционизма и продолжать борьбу за более открытые и транспарентные рынки, на которых не будет места постоянным субсидиям, предоставляемым в крупных государствах, -

субсидиям в Соединенных Штатах и Европейском сообществе, сельскохозяйственным субсидиям, которые, несомненно, являются вызывающим беспокойство фактором в международной экономической деятельности и с которыми следует расстаться. Если кризис чему-то нас и учит, так это тому, что мы должны найти баланс, и его нельзя найти на основе субсидий, которые ставят искусственно поддерживаемые экономические секторы в привилегированное положение.

Мы также должны защитить себя от мессианской демагогии, и в этом заключается политическое измерение нынешнего кризиса. Именно поэтому задача смягчения и преодоления кризиса с помощью международного сотрудничества и конкретных мер также имеет весьма важное значение в демократическом контексте. Когда возникает такая нестабильность, появляются мессианские демагоги, все эти пиротехники процветания, которые и раньше вовлекали народы в беды и которым мы не должны через нестабильность давать еще один шанс.

Хотя переживаемый нами кризис - финансовый и экономический - в конечном итоге это и кризис политической демократии. И именно понимание этого должно руководить нашей дальнейшей работой здесь.

Наш мир переживает беспокойные времена. В 1989 году, когда рыночная экономика одержала победу над социалистической, а либеральная демократия победу над коммунистическим миром, казалось, что мы входим в эру мира и стабильности, когда старая гегельянская диалектика выльется в мир синтеза, что определялось как конец истории, а некоторые называли *renсée unіque*. Несомненно, это было чрезмерное упрощение.

Сегодня также было бы чрезмерным упрощением полагать, что мы снова вошли в кризис капитализма. За свою долгую политическую карьеру я много раз приглашался на похороны капитализма. Время доказало, что рыночная экономика с ее динамикой и духом инициативы всегда возрождается, что произойдет и на этот раз, поскольку никто еще не предложил лучшей альтернативы.

Поэтому мы не должны впадать в другую крайность. Было время, когда мы считали, что

простая либерализация рынков даст чудодейственные результаты в плане роста и справедливости; сегодня же мы не можем вернуться в прошлое и думать, что через закрытую экономику, через более жесткие протекционистские меры или через авторитаризм мы сможем решить проблемы, к которым, как никогда прежде, следует подходить, руководствуясь демократическими принципами.

Нет простых рецептов. Поэтому тем более необходимо вновь подтвердить основные принципы, первый из которых - политическая демократия, которая требует от нас, как отметил президент Клинтон ранее, бороться против терроризма во всех его проявлениях, терроризма, использующего насилие для подрыва демократии во всех ее проявлениях извне; бороться и против внутренних врагов, которых рождает сама демократия. Мы страдаем подчас от чрезмерных политических страстей, которые иногда приводят к расколу в странах, нетерпимости, расовой ненависти, злоупотреблению экономической властью и средствами массовой информации; все эти факторы наличествуют в условиях демократии, но при отсутствии этических норм они подрывают ее.

У нас также есть право просить граждан участвовать в этом процессе. Отчуждением и безразличием граждан демократию не укрепить. Демократии можно добиться лишь при наличии эффективного государства, ибо только эффективное государство может обеспечить единство, если целью является улучшение жизни нашего народа, только государство, которое является не механизмом расточительства, а надежным инструментом стимулирования сил общества; рыночной экономики и все более либерализированной торговли, основанной на принципах защиты от несправедливой конкуренции; а также при наличии процесса интеграции, такого, например, который происходит сейчас в странах Латинской Америки, что позволит нам присоединиться к миру, имея экономику, масштабы которой способствуют улучшению производства.

Мы должны также думать об основных ценностях наших обществ, таких, как семья, которая является историческим ядром нашей цивилизации. Ослабление обошлось очень дорого. Сегодня торговля наркотиками служит отражением духовного нездоровья обществ, которые в своем экономическом развитии упускают из виду духовные

ценности. Такие общества ослабляют роль семьи в мире, где образы, пустота и преходящие тенденции приводят к вакууму, который, в свою очередь, вызывает к жизни такое явление, как поиски искусственного рая в стремлении заменить им реальную жизнь. Мы должны укреплять духовные факторы, с тем чтобы наполнить демократию подлинным содержанием.

Конечно, мы должны быть прагматиками в экономических вопросах, но один лишь прагматизм не может питать надежды людей. Мы должны укреплять семейные ценности, человеческое достоинство и универсальный характер прав человека, как сказал наш друг президент Мандела. Мы все должны уважать этническую индивидуальность; ведь в конечном итоге мы все одинаковы. Все мы должны бороться против расовой дискриминации; все мы должны уважать культурное разнообразие и помнить о нем. Но никакое этническое или культурное разнообразие не может служить оправданием для порабощения женщин и убийства мужчин; здесь речь идет об универсальных ценностях, которые являются важным элементом Всеобщей декларации прав человека и которые мы должны не только провозглашать, но и руководствоваться ими на практике.

Как сказал Тойнби, "цивилизация - это движение, а не условие, путешествие, а не бухта" (Журнал "Ридерз дайджест", октябрь 1958 года). Поэтому мы должны четко определить для себя те звезды, которые будут служить нам ориентирами в нашем путешествии. Уругвай верит в эти звезды.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Восточной Республики Уругвай за его выступление.

Президента Восточной Республики Уругвай г-на Хулио Мариа Сангинетти сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланки г-жи Чандрики Бандаранаике Кумаратунги

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланки.

Президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланки г-жу Чандрику Бандаранаике Кумаратунгу сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланки Ее Превосходительство г-жу Чандрику Бандаранаике Кумаратунгу и предлагаю ей выступить перед Ассамблеей.

Президент Кумаратунга (говорит по-английски): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте мне от имени Шри-Ланки тепло поздравить Вас с заслуженным избранием на этот пост. Мы желаем Вам всего наилучшего и не сомневаемся в том, что Вы будете мудро, умело и целеустремленно руководить работой этой сессии.

Ассамблея должна поблагодарить Его Превосходительство г-на Гэннадия И. Удовэнко за его мудрость и проницательность, проявленные им в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе ее пятьдесят второй сессии.

В этом году Шри-Ланка отмечает золотой юбилей своей независимости. Мы вновь обрели свободу в 1948 году после почти пяти веков колониального господства. Мы в своей стране дали приют приверженцам всех основных религий мира: буддизма, индуизма, ислама и христианства. Мы представляем собой разнообразное в этническом и культурном отношении общество. Мы глубоко привержены демократическому образу жизни. Все взрослое население нашей страны пользуется правом участвовать в выборах с 1931 года. У нас парламентская система правления, причем выборы проходят регулярно, а степень участия в выборах необыкновенно высока: в среднем почти 80 процентов. У нас независимая судебная система и свободные средства массовой информации. Законность у нас соблюдается и уважается. Основные права гарантированы, и за их нарушение предусмотрена судебная ответственность. Мы постоянно помним о защите прав человека, даже в условиях серьезных провокаций со стороны некоторых преступных элементов, которые стремятся разрушить наше демократическое общество.

Вскоре после достижения независимости Шри-Ланка стала членом Организации Объединенных Наций. В преамбуле к Уставу ее основатели заявили о своей решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны. Они вновь подтвердили свою веру в основные права человека. Они обязались создать условия, при которых будут соблюдаться международное право и договорные обязательства, и содействовать социально-экономическому прогрессу всех народов. Организация Объединенных Наций преуспела в выполнении своего главного обещания: спасти мир от катастрофы глобального конфликта.

Но сейчас, спустя более 50 лет после того, как был написан Устав, мы не можем сказать, что мир сегодня стал безопаснее, чем в то время, когда была создана Организация Объединенных Наций. Глобальное ядерное разоружение остается далекой мечтой. Ядерное оружие и оружие массового уничтожения распространяется без учета соображений безопасности человечества и несмотря на Договор о нераспространении ядерного оружия и Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Члены "ядерного клуба", обладающие этим оружием, не проявляют намерения демонтировать его, хотя "холодная война" закончилась, а конфликты между государствами ослабли. Организация Объединенных Наций обязана удвоить свои усилия по достижению глобального разоружения. Это наш долг перед человечеством, перед еще не рожденными поколениями. Мы не согласны с тезисом о том, что такое оружие безопасно, если оно находится в руках немногих.

Движение неприсоединения уже давно требует, чтобы Конференция по разоружению в качестве самой приоритетной меры создала комитет для начала переговоров по выработке программы полной ликвидации ядерного оружия в конкретные сроки.

В 1976 году моя мать, г-жа Сиримава Р.Д. Бандаранайке, выступая перед Ассамблеей в качестве премьер-министра Шри-Ланки и председателя Движения неприсоединения, так говорила о разоружении:

"Всеобщее и полное разоружение - это объявленная цель Организации Объединенных Наций и международного сообщества почти на протяжении трех десятилетий.

Несмотря на многие инициативы, принятые настоящей Организацией ... мир является свидетелем не признака разоружения, а свидетелем гонки за соперничество в разрушительной мощи, основанной на мифе о том, что мир можно сохранить только настойчивой и упорной подготовкой к войне и путем усовершенствования технологии ведения войны. Это - в действительности печальное отражение моральных и интеллектуальных стандартов двадцатого века, его ценностей и первоочередностей, печальное потому, что столько мировых ресурсов, которые могли бы быть направлены на ликвидацию нищеты, неграмотности, болезни и голода, вместо этого направлены на производство ужасающих видов оружия ...

[Мы] не соглашаемся с тезисом о том, что разоружение - это особое право держав, которые обладают принадлежностями войны. Все страны и все люди имеют право на мир, и, поскольку мир неделим, ответственность за его сохранение также неделима. Поэтому неприсоединившиеся страны обращаются с призывом созвать специальную сессию Генеральной Ассамблеи, посвященную разоружению, и выразить согласие о созыве всемирной конференции по разоружению." (A/31/PV.11, пункты 37-39)

На недавно завершившейся Встрече на высшем уровне Движения неприсоединения, проходившей в Южной Африке по председательством Президента Нельсона Манделы, члены Движения вновь выразили обеспокоенность вопросом глобального ядерного разоружения. В последующие годы у подавляющего большинства стран все сильнее будет проявляться стремление к разоружению. Члены Движения неприсоединения неоднократно призывали Конференцию по разоружению, работающую в Женеве, учредить в приоритетном порядке специальный комитет для начала переговоров по программе полной ликвидации ядерного оружия в установленные сроки. Кроме того, выдвигались предложения относительно конвенции по ядерному оружию. Приближаясь к новому тысячелетию, мы должны решить эти проблемы. Чем дольше мы будем уходить от нашей ответственности, тем больше таящаяся впереди опасность.

Сегодня для меня большая честь выступать в Ассамблее в качестве вновь назначенного председателя Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК), которая несколько месяцев назад провела свое совещание в Коломбо. Наша Ассоциация представляет пятую часть человечества. Южная Азия является наследницей богатого и сложного соцветия вековых культурных и религиозных традиций.

Как и у любых других ассоциаций суверенных государств у нас есть немало проблем. Однако мне хотелось бы с уверенностью сказать о том, что наши встречи на высшем уровне в прошлом и текущем году стали поворотными пунктами в жизни нашей Ассоциации. Наши руководители ясно представляют себе, сколь серьезны наши общие обязательства перед сотнями миллионов жителей нашего региона. Мы полны решимости, отбросив в сторону политические разногласия, омрачающие отношения между некоторыми из нас, и на основе общих и совместных усилий улучшить качество жизни наших народов.

По результатам встречи на высшем уровне в Коломбо можно сказать, что сейчас видны вполне отрадны перспективы для более широкого экономического, технологического и научного сотрудничества в нашем регионе. Такова воля наших руководителей, которая была энергично проявлена на этой встрече на высшем уровне в Коломбо. Я глубоко признательна моим коллегам, главам государств и правительств, за их бесценную помощь и сотрудничество, в особенности премьер-министрам Индии и Пакистана за удивительный дух дружбы и понимания, проявленный ими во имя коллективных региональных интересов.

СААРК, как и Движение неприсоединения, признает, что оба процесса - глобализация и либерализация, которые затрагивают все области нашей жизни, несут в себе как потенциал для процветания, так и новые опасные ростки неравномерного развития. Следует помнить о том, что развивающиеся страны нуждаются в особом внимании в отношении тех проблем, с которыми они сталкиваются при глобализации их экономик.

Однако, абсолютно ясно, что нет такого государства, пусть даже самого сильного, которое могло бы надеяться, что его экономику болезнь не

затронет и не коснется. Широко разошлись волны от экономических потрясений в Восточной Азии и России. Болезни экономической глобализации требуют лекарств, которые были бы глобальны по своему характеру, - лекарств, которые бы учитывали недуги всех стран и готовились бы не только по рецептам тех, кто, похоже, находится в безопасности.

Организации Объединенных Наций следует играть в этом основную роль, в особенности способствуя и содействуя международному сотрудничеству в целях равномерного развития, которое бы защитило нас от распространяющихся сейчас экономических недугов. Международный финансовый механизм оказался неспособен справиться с нынешним кризисом. Теперь следует подумать о новой финансовой структуре для того, чтобы провести радикальную реформу международной денежной системы. Здесь прежде всего необходимо достичь равновесия между требуемыми корректировками и имеющимися финансовыми средствами.

Хочу предложить три области деятельности, которые заслуживают серьезного рассмотрения: во-первых, для решения проблем переменчивых потоков капитала необходимо создать механизм "кредитора на крайний случай"; во-вторых, следует разработать средства эффективного международного надзора для предвосхищения проблем до того, как ринутся в дело разрушительные орды финансовых дельцов; и в-третьих, сделать неотъемлемым условием предлагаемой реорганизации возможность вновь прибегать к Специальным правам заимствования Международного валютного фонда (МВФ). Крупным государствам с правом голоса в МВФ, равно как и развивающимся странам, придется рассмотреть вопрос о больших - по сравнению с нынешним уровнем - вкладах. В то же самое время следует остерегаться попыток либерализовать капитальные счета до модернизации национальных финансовых структур и реформ международной финансовой системы.

Между развитыми и развивающимися странами надо продолжать конструктивный диалог на основе взаимной выгоды и совместной ответственности. Следует содействовать проведению более тесных консультаций между такими группами, как "большая семерка", Группа 77 и Группа 15.

Такие институты, как Всемирная торговая организация, должны выполнять поставленные цели и реально способствовать функционированию транспарентной, опирающейся на конкретные правила торговой системы, которая бы обеспечивала стабильный рост. Не стоит забывать Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД). Ее следует укрепить как координационный центр семьи Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения вопросов торговли, финансов, технологии и капиталовложений.

Из административного бюджета Организации Объединенных Наций следует выделять больше средств на нужды деятельности в области развития. Похоже, что сейчас тормозится осуществление Повестки дня для развития Организации Объединенных Наций. На нее возлагались большие надежды и ее выполнение не следует откладывать.

Развитие - это не просто вопрос экономического роста и финансового обогащения, которые можно отражать с помощью статистики, зачастую вводящей в заблуждение. Нужно улучшить положение человека в целом. Нашу приверженность и ответственность в отношении социально-экономического развития не следует сводить до минимума и превращать во второстепенный вопрос по сравнению с другими, которые, хотя и являются важными, не касаются благосостояния человечества. К сожалению, приходится признать вину за то, что вековые проблемы нищеты и голода по-прежнему существуют в сегодняшнем мире. Я призываю все собравшиеся здесь страны не поддаваться под зачаровывающее влияние взрыва удивительных новых технологий, не обольщаться глобальной торговлей и высокими финансами настолько, чтобы предавать забвению бедных, лишенных и отчаявшихся. Также нельзя забывать, что наименее развитые страны сталкиваются с особыми проблемами, решать которые насущно необходимо. Мы должны неустанно стремиться к искоренению этих проблем в следующем веке.

Группа 77 предложила провести в 2000 году третью всемирную встречу на высшем уровне, приурочив ее к началу нового столетия. Шри-Ланка поддерживает это предложение как возможность для развивающихся стран наметить собственную повестку дня для развития в новой эре.

Страны - члены СААРК, собравшиеся в Коломбо, пришли к мнению о том, что в целях дополнения экономического прогресса необходимо разработать социальную хартию в интересах наших народов Южной Азии. В ней будут выделяться вопросы определения практических, базовых норм в областях искоренения бедности, улучшения положения женщин, мобилизации молодежи, развития здравоохранения и улучшения питания и защиты детей.

Особые усилия следует прилагать для ликвидации последствий дискриминационных, социальных и психологических концепций, которые касаются положения женщин. Главы государств и правительств Ассоциации осудили насилие в отношении женщин, а также акты дискриминации и унижения, которые еще больше унижают достоинство женщин. Подчеркивалась особая обеспокоенность судьбой женщин и девочек в ситуациях вооруженных конфликтов.

В Коломбо страны - члены Ассоциации регионального сотрудничества в Южной Азии (СААРК) завершили работу над проектом региональной конвенции о борьбе с торговлей женщинами и детьми в целях проституции, которая будет подписана на следующем саммите в Непале. В Шри-Ланке наше правительство приняло национальный план действий, основанный на соответствующих решениях четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине, и на особенностях нашего внутреннего положения. В Конституции Шри-Ланки закреплено основное право равенства между полами. Мы ратифицировали конвенции Международной организации труда (МОТ), гарантирующие женщинам равную оплату и прочие блага. Мы укрепили правовые положения, касающиеся издевательств и сексуального насилия над женщинами.

В отношении детей наше правительство недавно одобрило законопроект, учреждающий национальное управление защиты детей под моим непосредственным руководством. Это управление занимается такими вопросами, как детская занятость, сексуальная эксплуатация детей, образование, здравоохранение и тяжелое положение детей, оказавшихся в ловушке вооруженных конфликтов. В целях обеспечения безопасности и защиты наших детей мы сформулировали "Детский

устав" и национальный план действия. Осознавая весь трагизм положения в области детской проституции и порнографии в нашей стране, мы также проследили коварные международные связи, которые в еще большей степени усугубляют эту проблему. Мы призываем международное сообщество ужесточить законы и механизмы, обеспечивающие их выполнение, с тем чтобы лица, виновные в этих гнусных преступлениях, нигде не нашли пристанища.

Наиболее жестокое преступление против невинности детей заключается в их насильственной вербовке террористической группой в Шри-Ланке для превращения в комикадзе во имя цели, смысл которой они по молодости даже не в состоянии понять.

Это лишь один гнусный аспект деятельности террористической организации, известной как "Тигры освобождения Тамил Ислама" - или ТОТИ. Они стремятся расчлнить Шри-Ланку с целью создания на нашей земле моноэтнического и расистского образования - что является абсолютно недопустимым для подавляющего большинства жителей нашей страны и даже для той самой общины, интересы которой якобы представляют ТОТИ.

Мы считаем, что в Шри-Ланке существуют недовольства на этнической почве. Я заявила об этом в своем обращении к народу во время празднования пятидесятой годовщины независимости в этом году. Я сказала, что золотой юбилей независимости - это повод к размышлению, равно как и к обновлению надежд и устремлений. Это также время аплодировать нашим достижениям и оплакивать последствия неудач. Я сказал:

"Мы должны также со смирением рассмотреть свои неудачи. Мы не справились с важной задачей национального строительства. Мы спотыкались и падали на протяжении всего пути, в то время как наши соседи в Азии и во многих других странах, народы различных расовых, религиозных и языковых общин живут в гармонии. Причинам этой неудачи даст оценку история. А кто-то будет искать, на кого свалить вину.

Давайте же, те из нас, кто взял на себя ответственность за управление и руководство нацией, сообща начнем продвижение к будущему, оставив позади низкие стремления к мелочной личной или политической выгоде. Сегодня потребности нации настолько необъятны и неотложны, что они оставляют место лишь для щедрости ума и сердца, которые превзойдут в национальных интересах все мелкое и несущественное".

Мое правительство твердо придерживается принципа урегулирования этнических проблем мирным путем на основе политической дискуссии. Мы представили всеобъемлющее предложение о решении этнических споров путем широкой передачи политической власти. Подавляющее большинство населения, изо всех общин, приветствовало эти предложения. Лишь ТОТИ предпочли путь насилия, прибегая к террору для достижения целей, которым они преданы в одиночку. Однако, мы оставили за ТОТИ право присоединиться к остальным жителям Шри-Ланки в переговорах по урегулированию всех остающихся этнических вопросов, если они воздержатся от методов террора и кровавых призывов к сепаратистскому государству.

ТОТИ претендуют на звание "организации освобождения", продолжая при этом сотнями убивать несогласных с проводимой ими политикой террора тамиллов, которых они якобы освобождают. Несколько тамиллов-руководителей демократических политических партий, в том числе члены парламента, два мэра, а также активисты тамильского правозащитного движения, были зверски убиты ТОТИ. Их утверждение о якобы "освободительном характере" организации сводится на нет односторонним применением насилия и постоянным отказом подтвердить эти утверждения делом, а именно участием в открытом, демократичном мирном процессе консультаций с народом.

Для сравнения, в Палестине председатель Арафат проводит политику, как он называет "мира для смелых", будучи уверенным не только в справедливости своего дела, но также и в крепости поддержки, свободно оказываемой палестинским народом во имя осуществления его неотъемлемого права в Палестине. В ходе саммита СААРКа мы

выразили растущую озабоченность по поводу многочисленных срывов мирного процесса на Ближнем Востоке, в том числе незаконных попыток изменить юрисдикцию и границы Иерусалима.

За последние несколько лет правительство Шри-Ланки в ходе различных международных форумов решительно выступало за необходимость коллективных международных действий для борьбы с таким злом, как терроризм. Мы объясняли это тем, что такая злобная группа как ТОТИ, продолжающая подрывать каждую попытку найти согласованное политическое решение нашей этнической проблемы, находит поддержку в либеральной политике предоставления убежища, которую практикуют отдельные страны. Эта группа вербует в свои ряды десятилетних детей, без разбора уничтожает ни в чем не повинное гражданское население, предательски убивает избранных представителей народа, в том числе лидеров тамильского политического и правозащитного движения, разрушает места отправления религиозного культа, казнит глав иностранных государств на их земле, и им еще позволяют беспрепятственно орудовать во многих странах. Они содержат международную сеть для сбора финансовых средств, продажи наркотиков, незаконной торговли оружием, нелегального ввоза иммигрантов и, в последнее время, для морского и компьютерного терроризма.

Выступая на праздновании пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке три года назад, я отметила, что:

"согласованные международные действия чрезвычайно необходимы для борьбы с терроризмом и для того, чтобы вынудить террористов отказаться от насилия и присоединиться к демократическому процессу. К сожалению, эффективные действия с этой целью подрываются бесплодными философскими рассуждениями о природе терроризма".

Принятие в начале года Международной конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с бомбовым терроризмом явилось значительной моральной победой международного сообщества в борьбе с терроризмом. Шри-Ланка надеется, что все страны предпримут безотлагательные меры по разработке или

соблюдению необходимого внутреннего законодательства, направленного на претворение в жизнь положений Конвенции в целях обеспечения такого положения, при котором террористам не предоставляется убежище и не разрешается сбор финансовых средств на территории одного государства для поддержания террористической деятельности в другой стране.

В процессе разработки законодательства мы должны чрезвычайно бдительно следить за тем, чтобы террористы не смогли найти в наших законах лазейки для обхода возникшего международного консенсуса против терроризма. Нас особенно беспокоит возможность террористических групп прибегать к стратегии использования подставных организаций для сбора средств, которые прямоком отправятся в копилку ТОТИ на военные нужды и внесут свой вклад в дальнейшие злодеяния и уничтожение нашего народа. Моральных и правовых санкций против террористов недостаточно. Необходимо применение эффективного законодательства. Только такими совместными действиями мы сможем заставить террористов отказаться от насилия и присоединиться к демократическому процессу.

Здесь я хотела бы воздать должное Индии и Соединенным Штатам Америки за то, в частности, что они признали Организацию "Тигры освобождения Тамил Илама" (ТОТИ) террористической, каковой она и является на самом деле, и заявили об этом, а также за то, что они призвали мое правительство решать эту проблему политическими средствами. В этой связи я хотела бы добавить, что это - внутренняя проблема и что Шри-Ланка в полной мере в состоянии решить ее, опираясь на полную поддержку своих народов. Мы не потерпим какого-либо внешнего вмешательства, хотя мы и воспринимаем с признательностью любую поддержку со стороны наших друзей за границей в урегулировании этого конфликта.

На данном этапе я упомяну г-жу Аунг Сан Су Чжи из Мьянмы, поскольку я лично хорошо понимаю, что в политической жизни лидер-женщина сталкивается с одиночеством, отчаянием, трудностями и опасностями. Народ Шри-Ланки и народ Мьянмы, а также их правительства являются друзьями на протяжении многих веков. Наши народы имеют общее бесценное наследие - бессмертное учение священного Будды, который

учил мир понятиям сострадания, терпимости и понимания. Руководствуясь этим учением, я выражаю надежду на то, что политические проблемы Мьянмы могут быть решены в духе примирения и терпимости.

Система Организации Объединенных Наций может и должна играть роль катализатора в этом процессе. Организация Объединенных Наций уже перешла полувековой рубеж. Генеральный секретарь охарактеризовал Организацию Объединенных Наций как "благородный эксперимент в области сотрудничества между людьми". Прошлый год был провозглашен годом реформы Организации Объединенных Наций, и мы рады отметить, что значительная доля предложенных реформ, уже осуществлена. Ряд других требуют дальнейшего изучения.

Мы понимаем, что Организация Объединенных Наций переживает финансовый кризис вследствие неуплаты рядом государств-членов своих взносов. Мы настоятельно призываем их в полном объеме, без каких-либо предварительных условий и своевременно погасить задолженность.

Мы испытываем разочарование в связи с тем, что не удалось достичь согласия в отношении изменения структуры Совета Безопасности в интересах того, чтобы в нем был лучше представлен членский состав Организации Объединенных Наций в целом. Совет должен быть более представительным, а его работа более транспарентной и демократичной, с тем чтобы он мог реагировать на всеобщие проблемы и изменить отчасти верно сложившееся представление о том, что он в основном отвечает интересам крупных держав.

На исходе нынешнего тысячелетия мир представляет собой гораздо более сложную картину, чем та, которая существовала, когда был принят Устав Организации Объединенных Наций. Размах и разнообразие проблем, которые должна решать Организация, резко возросли. Изменение в ориентации Организации Объединенных Наций должно поспевать за развитием новых реальностей. Предложенная Генеральным секретарем программа реформы является шагом в верном направлении. И тем не менее, ничто не будет так содействовать успеху Организации Объединенных Наций, как степень приверженности государств-членов

выполнению принимаемых Организацией решений. Авторитет и сила этих решений сами по себе будут зависеть от транспарентности процесса принятия решений и от того, насколько тесно государства-члены будут ассоциировать себя с этими решениями. Если Организация Объединенных Наций стремится войти в двадцать первый век обновленной, чтобы добиться мира, безопасности, экономического развития и социальных реформ, то все ее государства-члены должны иметь возможность принимать активное участие в процессе принятия решений на всех уровнях.

Для этого важно поставить на нашу повестку дня две важные реформы. Во-первых, незаменимым требованием является расширение Совета Безопасности, с тем чтобы он мог полнее представлять две трети населения земного шара. Развивающиеся страны и регионы мира, в которых они преобладают, должны быть представлены в Совете Безопасности на постоянной основе.

Во-вторых, необходимо признать и обеспечить критически важную роль Генеральной Ассамблеи в процессе принятия решений в Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций является высшим парламентом человечества.

Эпоха "холодной войны" завершилась. Экономическая глобализация размывает национальные границы в такой степени, которая была просто немыслима всего лишь несколько десятков лет назад. Мир поистине стоит на пороге установления нового порядка, который, безусловно, не может базироваться на узко национальных интересах, которые так долго парализовывали видение человечества. Никогда еще в истории человечества мы не имели таких огромных возможностей, которые открываются перед нами сегодня в плане разрыва пут, привязывающих нас к банальности и тривиальности. Когда свободному, непобедимому духу человечества дадут возможность развиваться в полной мере, мы будем жить в мире, в котором будут господствовать истина и справедливость, в мире, который мы сможем с гордостью передать грядущим поколениям наших народов.

Выступая перед Генеральной Ассамблеей на ее одиннадцатой сессии в 1956 году, мой покойный

отец премьер-министр Соломон Бандаранаике сказал следующее:

"в такой организации, как наша Организация, помощь, которая может быть оказана любой страной, ... не должна определяться только размером соответствующей страны, численностью ее населения, ее мощью и силой. Успех нашей Организации в большой степени зависит от известного морального престижа, который она имеет - от ее коллективного морального влияния, от того, что она взывает к порядочности людей. И в этом отношении ей могут помочь как мощные, так и слабые государства, и я заверяю нашу Ассамблею, от имени своей страны, что, поскольку это нас касается, мы со всей искренностью приложим все усилия к тому, чтобы содействовать осуществлению благородных идеалов, которые отстаивает Организация Объединенных Наций". (A/PV.590, пункт 42)

Выступая перед этой Ассамблеей спустя 42 года, я со всей решительностью заявляю, что Шри-Ланка по-прежнему является лояльным и преданным членом этой Организации. Мы вносим свой вклад в ее работу и в осуществление ее программ. Мы глубоко привержены принципам Устава. Мы верим в Организацию Объединенных Наций. Мы хотим, чтобы она была сильным, принципиальным и эффективным органом, общим достоянием всего человечества, а не инструментом лишь горстки богатых и могущественных государств, чтобы она была защитником всех - особенно бедных, слабых и беззащитных.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка за только что сделанное ею заявление.

Президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка г-жу Чандрику Бандаранаике Кумаратунге сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии г-на Тони Блэра

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

Премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии г-на Тони Блэра сопровождают на трибуну.

Председатель (говорит по-испански): Для меня большая честь приветствовать премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Его Превосходительство Досточтимого Тони Блэра и предоставить ему слово для выступления перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Блэр (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Сегодняшний мир преподает нам один четкий урок: чтобы жить и процветать, мы должны развивать сотрудничество. Это ясно.

Мы совместно пользуемся глобальной окружающей средой. Мы зависим друг от друга в развитии и процветании. Региональные конфликты затрагивают всех нас. Все наши народы страдают от бедствий наркотиков и терроризма.

Мы не можем более проводить грани между тем, чего мы хотим добиться внутри наших границ, и тем, с чем мы сталкиваемся за их пределами. Стремительные изменения, которые мы наблюдаем в последнее время, могут вызвать страх. Но мы должны вместе проанализировать и преодолеть его.

И если наши финансы, торговля, средства массовой информации, средства связи и даже наша культура становятся день ото дня все более транснациональными, было бы странно и потенциально опасно, если бы наша политика оставалась прежней - разработанной сразу после второй мировой войны. Если задача является международной, то и ответ на нее должен быть тоже международным. Мы должны вступить в новую эру международного партнерства, в условиях которого мы должны модернизировать институты, которые позволяют нам сотрудничать и работать вместе.

В послужном списке Организации Объединенных Наций есть реальные достижения. Это верно. Но также верно и то, что в нем есть неудачи. Она проявляла пассивность или вмешивалась неэффективно в разгар насилия. Иногда она прибегала лишь к риторике, тогда как требовались дела.

Но Организация Объединенных Наций - это ее государства-члены. Ее неудачи - это наши неудачи. Ценности Организации Объединенных Наций сейчас столь же актуальны, как и в то время, когда они разрабатывались. Но мы должны найти новые способы их применения.

Поэтому я верю в Организацию Объединенных Наций, но при этом считаю, что ее надо модернизировать, причем безотлагательно. Все элементы системы Организации Объединенных Наций нуждаются в надлежащей отчетности, наравне с надежным финансированием, лучшим управлением и более эффективной координацией во всей их деятельности.

Наш Генеральный секретарь показывает нам пример. Но сейчас дело за нами, государствами-членами, в том что касается предоставления ему полной поддержки. Мы не должны допустить, чтобы реформа Организации Объединенных Наций была сорвана.

И позвольте мне подчеркнуть сегодня, что нам нужно также укрепить авторитет Совета Безопасности. Это означает расширение его членского состава: увеличение числа постоянных членов - для развивающегося мира, а также для Германии и Японии. Увеличение числа лишь непостоянных членов Совета было бы неприемлемым компромиссом. Мы говорим об этом на протяжении вот уже пяти лет. Настало время принимать решения.

Перед нами стоит много задач, но нет более безотлагательной, чем преодоление "эпидемии" спада, распространяющейся от находящихся в затруднительном положении стран и грозящей охватить мировую экономику. Решения заключаются не в ошибочных попытках навязать новые средства защиты в виде контроля за международным передвижением капитала или отхода от открытой торговли. Вместо этого мы все должны признать, что отсутствие надлежащих финансовых структур и

дисциплины в отдельных странах, в сочетании с отсутствием транспарентности, будет наказано рынками рано или поздно.

Однако мы можем действовать. Мы можем разработать новые механизмы поддержки процесса перемен: правила для поощрения большей транспарентности в международных и национальных финансовых сделках; более оптимальный надзор и регулирование действующих лиц в области финансов; адекватные ресурсы для международных финансовых институтов в целях решения краткосрочных проблем ликвидности; программы структурных реформ для стран, сталкивающихся с трудностями, программы, которые принимают во внимание социальные последствия перестройки, за которую мы выступаем.

Единственным способом решения таких сложных проблем являются новые совместные международные усилия на высоком уровне. Глобальные проблемы потребуют глобальных решений. Как председатель "большой восьмерки" Британия будет в полном объеме выполнять свою роль в обеспечении необходимого обзора международной финансовой структуры и возможных способов ее улучшения в новую эпоху. Я полагаю, это является приоритетом для всех нас.

Однако мы знаем, что в отличие от 50-х годов это нельзя просто оставить на усмотрение нескольких развитых стран. Совершенствование финансовой основы - лишь начало. Мы должны создать условия для устойчивого развития во всех наших странах.

Международное сообщество поставило перед собой сложные задачи. Самая важная из них - сократить к 2015 году в два раза число людей, живущих в условиях крайней нищеты. Наши собственные усилия в области развития направлены сейчас на искоренение нищеты. На прошлой годней специальной сессии я сказал, что мы обратим вспять тенденцию к снижению нашей помощи в целях развития. Недавно мы объявили об увеличении нашего бюджета на цели развития на 1,6 млрд. фунтов стерлингов и нашей поддержки в области здравоохранения, образования и водных проектов в Африке на 50 процентов. Мы помогли оплатить кампанию по линии Всемирной организации здравоохранения по борьбе с малярией. Мы стараемся подкреплять слова делами.

Однако, конечно, эти программы в области развития работают лишь при наличии надлежащих условий, а в течение ряда лет очень много денег было потрачено впустую. Именно поэтому так важна осуществляемая Организацией Объединенных Наций работа по созданию прочных отношений партнерства в области развития, и мы должны ее в полной мере поддержать. Я призываю сегодня всю систему Организации Объединенных Наций в целом, включая бреттон-вудские институты и Всемирную торговую организацию, уделять приоритетное внимание координации усилий в области развития. В противном случае бедные во всем мире окажутся в проигрыше.

Для того чтобы ликвидировать нищету, нам необходимо также обеспечить, чтобы наименее развитые страны пользовались благами глобальной экономики. Это, например, означает, предоставление им возможности бестарифной продажи товаров. Это означает оказание им активной помощи в извлечении пользы из глобализации. И это означает отказ от соблазна ложной привлекательности протекционизма.

Европейский союз привержен введению нулевых тарифов для этих стран к 2000 году, и я призываю все развитые страны последовать этому примеру.

Мы должны также облегчить бремя задолженности самых бедных стран. Британия предложила маврикийский мандат для ускорения помощи тем, кто находится в долговой ловушке и кто искренне готов приложить собственные усилия, чтобы выбраться из нее. К 2000 году все подпадающие под эту категорию страны с большой задолженностью должны включиться в систематический процесс ее сокращения с целью окончательного преодоления проблем задолженности. И мы должны обеспечить, чтобы это произошло. Это вновь потребует колоссальных совместных усилий представленных здесь сегодня стран.

Развитие не должно осуществляться за счет окружающей среды. Мы все знаем это. И это еще одна серьезная проблема для нас. Успех Киото дался нелегко. В Буэнос-Айресе предстоит тяжелая работа, но она должна оправдать себя. Страны с самыми большими выбросами "парниковых газов" должны в кратчайшие сроки предложить реальные планы по

выполнению обязательств, взятых в Киото. Мы в Великобритании в скором времени опубликуем консультативный документ о том, как мы будем выполнять свои обязательства. И я надеюсь, что другие страны предпримут соответствующие меры и поступят аналогичным образом.

Мир многого ожидает от Организации Объединенных Наций в качестве хранителя глобального мира и безопасности. Организация Объединенных Наций не должна вмешиваться, если региональные организации могут лучше урегулировать локальный конфликт. Но иногда мы должны демонстрировать коллективную глобальную волю. И если мы действуем, мы должны действовать решительно. Мы должны руководствоваться четкими принципами. Позвольте мне кратко изложить некоторые из них.

Во-первых, профилактика всегда лучше, чем лечение. Ресурсы, потраченные на предотвращение конфликта, являются мизерными по сравнению с расходами на миротворчество, как только заговорят пушки. Организация Объединенных Наций наращивает свой потенциал в этой области, но ей нужно больше поддержки - и в этом случае Великобритания вновь обязуется сыграть свою роль.

Во-вторых, когда нам приходится направлять "голубые каски", следует ставить перед ними четкую и выполнимую задачу. Не должно быть повторения Боснии, где миротворцы попали в разгар конфликта и получили приказ обеспечить безопасность безопасных районов. Но им не было предоставлено соответствующих средств.

Ввод миротворческих сил Организации Объединенных Наций должен предусматривать возможность их вывода. Они должны располагать средствами для выполнения своей работы и четким и эффективным командованием.

В-третьих, Организация Объединенных Наций должна быть в состоянии действовать и реагировать быстро. Оперативные действия могут предотвратить эскалацию конфликта, подкрепить хрупкое перемирие, спасти жизни. Опять же, Великобритания пытается играть свою роль в этой связи. Переформирование вооруженных сил Великобритании после пересмотра стратегической обороны преобразует наш потенциал внесения вклада в миротворческие и гуманитарные операции,

в том что касается предоставления сил быстрого реагирования большей численностью и лучше оснащенных, дополнительного потенциала стратегической переброски и материально-технического обеспечения.

Сегодня я могу объявить, что через шесть месяцев мы заключаем с Организацией Объединенных Наций специальное соглашение, предусматривающее гарантии оперативного использования тех ресурсов, которые мы можем предоставить в случае необходимости. Это первое соглашение такого рода, заключенное одним из постоянных членов.

В-четвертых, деятельность по поддержанию мира должна с самого первого этапа сопровождаться миростроительством, восстановлением системы правосудия, демократических институтов, прежнего уровня жизни и обеспечением прав человека. Совет Безопасности должен заниматься не только причинами конфликтов, но и породившими их симптомами. Чтобы оказывать долгосрочное воздействие, Совет должен сотрудничать с остальными членами Организации Объединенных Наций, Всемирным банком и Международным валютным фондом. Я снова буду просить Генерального секретаря представить нам новые предложения о последствиях и причинах конфликтов, с тем чтобы это предложение стало реальностью.

Слишком многие из этих конфликтов до сих пор не урегулированы. Не существует других целей, имеющих столь экстренную важность, как цель восстановления мира в районе Великих озер. Очевидно, что и в ближневосточном мирном процессе нет пока выхода из тупиковой ситуации. Нам удалось добиться прогресса в Северной Ирландии и поддержка мирового сообщества в этой связи придает нам больше сил и мужества для продолжения этого процесса. Мы признательны за эту помощь, и я рассчитываю на дальнейшую поддержку мирового сообщества. Я думаю, что теперь настало время для достижения нового прогресса и в урегулировании ближневосточной ситуации. И в этом контексте мы в Великобритании готовы для достижения этой цели сыграть свою роль.

Однако я хотел бы обратить свое внимание на другую проблему, требующую неотложных мер. Это

- проблема Косово. Трудно поверить, что силы безопасности президента Милошевича вновь игнорируют четко выраженную волю международного сообщества, предпринимая бесчеловечные меры и репрессии в отношении тех, кого они называют своими соотечественниками. Мы, конечно, признаем, что неприемлемые действия так называемой Освободительной армии Косово обостряют нынешнюю трагическую ситуацию. Но политику выжженной земли и насильственного превращения сотен тысяч людей в беженцев нельзя оправдать ничем.

Как мировое сообщество, мы несем некоторые совершенно конкретные обязанности в связи с урегулированием этой ситуации. Во-первых, мы должны ясно заявить, что наше терпение по отношению к нарушению обязательств - пустых, ничем не подкрепляемых гарантий, иссякло. Дальнейшее применение военной силы в репрессивных целях неизбежно вызовет новую реакцию. Во-вторых, мы обязаны убедить обе стороны в необходимости проведения переговоров, реально оценивая возможности, а также направить их к выработке взаимоприемлемого решения. В-третьих, мы должны дать понять, что нам необходимо удовлетворить неотложные гуманитарные потребности беженцев Косово и любыми силами не допустить гуманитарной катастрофы, которая может возникнуть в преддверии зимы.

Мы предлагаем принять новую резолюцию Совета Безопасности с призывом немедленно прекратить огонь и обеспечить соблюдение прав жителей Косово. Она должна быть принята на этой неделе и президент Милошевич поступит на свой страх и риск, если проигнорирует такую резолюцию.

Еще с одной серьезной проблемой международное сообщество сталкивается в Ираке. Совет Безопасности занимает единую позицию и настаивает на том, чтобы Ирак восстановил сотрудничество с Организацией Объединенных Наций, а Кофи Аннан, предприняв в начале этого года решительные усилия, добился важного соглашения с руководством Ирака, касающегося Специальной комиссии Организации Объединенных Наций. И это соглашение также должно выполняться и мы внесем свой вклад в достижение этой цели.

И наконец, нам необходимо преодолеть две крайне опасные тенденции глобального масштаба, которые могут подорвать наши институты и даже наш жизненный уклад: это наркотики и терроризм. Нам всем известно о растущей взаимосвязи между наркотиками, преступностью и отсутствием стабильности в столь многих странах. Наркотики оказывают в равной степени коварное растлевающее воздействие на каждого, кто с ними соприкасается: производителей, контрабандистов, торговцев и наркоманов. Как известно, нам приходится заниматься каждым составляющим компонентом процесса незаконного оборота наркотиков, но существует опасность того, что мы можем упустить из виду вершину горы, которую нам необходимо преодолеть. Если не заниматься самообманом, то нужно признать, что мы рискуем потерпеть поражение в этой войне, в которой мы должны одержать победу. Великобритания вновь намерена выделить 200 млн. фунтов стерлингов на государственном уровне для решения задач первостепенной важности, но в том, что касается наших коллективных усилий, мы должны быть более целеустремленными.

Существует достаточно организаций, которые занимаются решением этой проблемы; собственно говоря, их возможно, слишком много. Но нам безнадежно недостает таких практических результатов, как ликвидация каналов поставок, уничтожение посевов наркотикосодержащих культур и конфискация доходов наркодельцов. В нашем распоряжении - новый документ: Конвенция о борьбе с организованной преступностью. Слишком многие страны по-прежнему предоставляют преступникам возможность для сокрытия их криминальных доходов. Мы должны в один голос потребовать от них выдворения наркодельцов вместе с их нечистоплотными доходами и нанести наркобаронам удар в самое уязвимое место. Конвенция предусматривает практические меры для достижения этой цели, но переговоры затягиваются. Давайте поставим перед собой задачу завершить их по крайней мере до конца тысячелетия.

Борьба с терроризмом вновь приобретает неотложный характер. В прошлом году волна террористических актов прокатилась по Луксору, Дар-эс-Саламу, Найроби, Оме и многим другим городам. Каждый из этих актов является напоминанием о том, что терроризм - это исключительно варварское и подлое преступление.

Каждый свидетельствует о том, что терроризм не соблюдает государственных границ, что террористам нельзя предоставлять убежище, что они должны быть лишены возможности пользоваться финансовой поддержкой и что мы не должны с прежней решимостью добиваться передачи тех, кто совершает эти акты, в руки правосудия. Это в равной степени относится как к новому явлению терроризма, не признающему государственных границ, так и к его более традиционным формам.

В качестве первого шага, крайне необходимым, конечно, является присоединение всех стран к 11 международным конвенциям для того, чтобы террористы нигде не могли рассчитывать на предоставление убежища. Мы сами в Великобритании только что приняли новое законодательство, предусматривающее возможность ведения борьбы с террористическими заговорами, направленными против третьих стран. Но мы не должны останавливаться на достигнутом. Мы можем надеяться на победу над терроризмом лишь в том случае, если мы все объединим для этого свои силы. Поэтому я приветствую последнюю инициативу президента Франции в целях решения проблемы финансирования терроризма на международном уровне. В качестве нынешнего Председателя группы "восьми" я вновь выступаю сегодня с предложением провести осенью этого года в Лондоне конференцию на высшем уровне по вопросу лишения террористов этой поддержки. Новые эффективные меры, предпринимаемые на согласованной международной основе, могли бы существенно изменить эту ситуацию.

В своем выступлении перед Ассамблеей я попытался охватить многие аспекты, но мой основной аспект не выделяется совершенно ничем. На рубеже нового столетия перед нами встают новые многочисленные задачи. Как всем известно, нашей единственной надеждой на успешное решение этих сложных задач, будет совместный подход к решению этого вопроса. Нам необходимо наладить эффективное международное сотрудничество и создать современные институты для урегулирования политических и экономических проблем. Нам нужна система Организации Объединенных Наций, которая была бы сплоченной как никогда. Нам необходимо активизировать деятельность наших международных институтов и привести их в соответствие с современными требованиями для того, чтобы урегулировать кризис в глобальной экономике. Но главным образом мы

нуждаемся в политической воле и понимании экстренного характера момента. Проблемы нашего современного мира имеют слишком неотложный характер, их влияние распространяется очень стремительно, их воздействие чревато достаточно серьезными последствиями, чтобы мы проявляли колебания или не уделяли им достаточного внимания. Нам направлено предостережение начать действовать, целеустремленно и решительно подойти к решению этих сложных стоящих перед нами общих задач, иначе мы дорого заплатим за это. И время для того, чтобы ответить на это предупреждение, настало.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за только что сделанное им заявление.

Премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, члена парламента, Досточтимого Энтони Блэра сопровождают с трибуны.

Заседание закрывается в 13 ч. 50 м.